



**ZARATA ETA DARDAREI BURUZKO  
ORDENANTZA ERREGULATZAILEA**

**1.TITULUA.  
XEDAPEN OROKORRAK**

**1. artikulua.-Xedea**

Ordenantza honek bi xede nagusi ditu: lehenengoa, ingurumen-kalitatea babestu eta hobetzea, kanpo eta barrualdeetako giroan sortutako zarata eta dardaren kutsadura akustikoari dagokionez, eta horretarako egoki iritzi izan zaizkien muga eta zehaztapen teknikoak ezarriko dira. Bigarren xedea da, batetik jarduera gogaikarri, osasungaitz, kaltegarri eta arriskutsuei buruzko jardueren Araudian eta, bestetik, Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko 3/1998 Lege Orokorrean, otsailaren 27koan, jasotako jardueri dagokien guztian Mungiako Udalaren jarduna zein izango den arautzea. Gainera, herritarren osasunerako edo ongizaterako kaltea edo arriskua ekar lezakeen beste edozein jarduera edo jokabideren aurrean udalak izango duen jarduna ere berton arautuko da

**2. artikulua.-Aplikazio-eremua**

1. Ordenantzan zehaztutako baldintzen eraginpean geratuko dira zaraten edo dardaren ondorioz ingurumenaren berezko egoera naturala alda dezaten jarduera, instalazio eta jokabide guztiak, erantzukizunduna edonor izanik eta gertatutakoa edozein lekutan gertatuz, bai leku publiko bai pribatuan, bai leku ireki bai itxian.

**2. Ordenantza honetatik kanpo geratuko dira**

a) Zarata edota dardaren iturri naturalak, esate baterako eguraldiak eragindakoak (haizea, trumoiak...), lurrikarak, animalia basatiek egindakoak, edo ustiapen estentsiboko erregimenean edo erdi-aske bizi diren etxabereek egindakoak.

b) Herriko jaietan, zaindarien jaiegunetan eta antzekoetan antolatutako ikuskizun publikoek

**ORDENANZA REGULADORA DE RUIDOS Y  
VIBRACIONES**

**TITULO 1 .  
DISPOSICIONES GENERALES.**

**Artículo 1.-Objeto.**

*La presente ordenanza tiene por objeto proteger y mejorar la calidad ambiental frente a la contaminación acústica por ruido y vibraciones originados en el ambiente exterior o interior, estableciendo los límites y determinaciones técnicas que se han considerados adecuados a tal fin, así como la regulación de la actuación municipal respecto a las actividades sujetas al Reglamento de actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas y a la Ley 3/1998, de 27 de febrero, general de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, y a cualquier otra actividad o conducta que pueda causar molestias o riesgos para la salud o el bienestar de las personas*

**Artículo 2.-Ambito de aplicación**

*1. Quedan sometidas a sus prescripciones todas las actividades, instalaciones y comportamientos que modifiquen el estado natural del medio, por la emisión de ruido y/o vibraciones, cualquiera que sea la persona responsable y el lugar, público o privado, abierto o cerrado, en el que esto suceda*

**2. Se excluyen de la presente ordenanza:**

*a) Las fuentes naturales de ruido y/o vibraciones, tales como los fenómenos atmosféricos (viento, truenos...), los terremotos, los producidos por animales salvajes o los de los animales domésticos en régimen de explotación extensiva o semi-libertad.*

*b) Los espectáculos públicos y actividades recreativas que se celebren*



eta aisialdirako jarduerak eragindakoak, betiere araubide espezifikoak dagokienean eta nahitaezko baimenarekin gara daitezenean.

c) Etxebizitza batetik besterako zarata arazoak, beraien arauketa juridikoa Jabetza Horizontalaren Legeari dagokionean.

d) Desordena publikoen, iskanbilien eta horrelakoen eraginez eragindakoak.

e) Lan-jarduerak euren languneetan eragindako kutsadura akustikoa, laneko legerian agindutakoak arautuko baitu

f) Infrasoinu eta ultrasoinuetatik babesa

g) Jarduera militarrek, horretarako legeria espezifikoak arautuko baititu.

h) Goragoko mailako araudiren batean zehaztuta egotearen hemendik kanpokotzat jo daitezen beste guztiak..

2. TITULUA.  
BALORAZIO IRIZPIDEAK.  
KAPITULUA.  
EBALUAZIOA.

3. artikulua.-Ebaluazio akustikorako parametroak.

1. Egin beharreko ebaluazio akustiko guztiak honako parametro hauek neurtzean edo kontuan hartzean oinarrituko dira

1.1. Zarata.

Soinu-presioaren maila orokorra dezibelekin neurtuko da, A (LpA) ponderazio normalizatuarekin eta parametro hauen bidez zehaztuta:

a) Maila jarraitu baliokidea, zarata beharrezko (T) denbora-tarte adierazgarrian neurtuz, A (LpAeq,T) ponderazio normalizatuarekin. Gutxienez 15 segundoan azaldutako zaratei aplikatuko zaie, 3. eranskinean ezarritako mailen gainetik aldakuntzarik erakutsi gabe.

*con motivo de las fiestas, patronales, locales o análogas que tengan su regulación específica y cuenten con las preceptivas autorizaciones.*

*c) Las molestias entre viviendas que encuentran su regulación jurídica en la Ley de Propiedad Horizontal.*

*d) Las molestias derivadas de los desórdenes públicos, algaradas, etc.*

*e) La actividad laboral respecto de la contaminación acústica producida por ésta en el correspondiente lugar de trabajo, que se regirá por lo dispuesto en la legislación laboral.*

*f) La protección contra los infrasonidos y los ultrasonidos.*

*g) Las actividades militares que se regirán por su legislación específica.*

*h) Cualquier otra definida como exenta por reglamentación de rango superior*

TITULO 2 .  
CRITERIOS DE VALORACION.  
CAPITULO 1 .  
EVALUACION

Artículo 3.-Parámetros de Evaluación Acústica

1. Toda evaluación acústica a realizar se basará en la medición o consideración de los siguientes parámetros

1.1. Ruido.

Nivel global de presión sonora en decibelios con ponderación normalizada A (LpA) definido por los siguientes parámetros

a) Nivel continuo equivalente medido durante un tiempo necesario representativo (T) del ruido con ponderación normalizada .

A (LpAeq,T). Será de aplicación para aquel ruido que se manifiesta durante un tiempo superior al menos a 15 segundos, sin presentar variaciones de nivel



b) Soinu-presioaren maila maximoa, «Fast» (LpAFmax) edo «Slow» (LpASmax) denboran ponderatuz. Aldakortasunagatik, edo inpaktuzkoa edo iraupen laburrekoa izatearren, aurreko idatz-zatian sailkatu ezin diren zaratei aplikatuko zaie.

#### 1.2. Dardara.

Hiru ardatzetan konbinatutako azelerazioaren balioa, mts/seg<sup>2</sup>-tan neurtua. ISO 2631-2:2003an ezarritako irizpidearen arabera ponderatutako dardara-maila gisa ere adieraz daiteke (LaW), azelerazio-dezibeleetan neurtuta (dBa) eta erreferentziatzen 10-12 m/sg<sup>2</sup> hartuta.

2. Ebaluatutako espazioaren ezaugarrien arabera, zarataren ebaluazio-mailak honako hauek izango dira:

a) Jatorria barrualdean duen inmisio-maila (NII). Esparru baten barruko inmisio-maila, eraikineko bertako beste esparru batean edo aldameneko eraikin batean sortutako soinu edo dardara-iturriren batek eragindakoa. 4. artikuluan nabarmendutako bizitegitarako lurzoru hiritarraren erabilera sentsibleetarako ebaluatuko da

b) Jatorria kanpoaldean duen inmisio-maila (NIE). Eraikin baten fatxadako inmisio-maila, kanpoko iturriren batek eragindakoa, eta espazio librean edo aldamenean ez dagoen beste eraikin batean sortua. 4. artikuluan nabarmendutako bizitegitarako lurzoru hiritarraren erabilera sentsibleetarako ebaluatuko da.

c) Kanpoaldeko emisio-maila, soinu-iturri batek eragindakoa (NEE). Zarata-iturri batek (jarduerak, instalazioak, makinak) bizitegitarako lurzoru hiritarrean ateratako zarata-maila.

*superiores a las establecidas en el Anexo 3*

*b) Nivel de presión sonora máximo con ponderación en tiempo «Fast» (LpAFmax) o «Slow» (LpASmax). Será de aplicación para el ruido que por su variabilidad o por ser del tipo de impacto o de corta duración, no se puede incluir en el apartado anterior*

#### 1.2. Vibración.

*Valor de la aceleración combinada sobre los tres ejes en mts/seg<sup>2</sup>. También se podrá expresar como nivel de vibración ponderada según el criterio establecido en ISO 2631-2:2003 (LaW) expresado en decibelios de aceleración (dBa) tomando como referencia 10-12 m/sg<sup>2</sup>.*

*2. En función de las características del espacio evaluado, los niveles de evaluación del ruido corresponden a los siguientes*

*a) Nivel de Inmisión de origen interno (NII).*

*Nivel de inmisión en el interior de un recinto, originado por una determinada fuente sonora o vibrante que funciona en otro recinto situado en el propio edificio o en un edificio colindante. Se evaluará para usos sensibles en suelo urbano residencial destacados en el artículo 4*

*b) Nivel Inmisión de origen Externo (NIE). El nivel de inmisión en la fachada de un edificio generado por una fuente exterior, bien situada en el espacio libre, bien en un edificio no colindante. Se evaluará para usos sensibles en suelo urbano residencial destacados en el artículo 4.*

*c) Nivel de emisión externo originado por una fuente sonora (NEE). Es el nivel de ruido emitido por una fuente de ruido (actividades, instalaciones o maquinarias) hacia el espacio libre situado en suelo urbano residencial.*



d) Ingurumen-inmisioaren indizea (IIA). Industria edo instalazioek bizitegitarako ez den lurzoru hiritarrean erabilera sentsibleko fatxadetan eragindako inmisio-maila adierazten du, baita 4. artikuluan zehaztuta geratuko diren garapen berrietarako guneetan eragindako inmisio-maila ere, etorkizunean egin daitezen plangintzetan soinu-maila mugatzeko xedez

1. NII, NIE eta NEE ebaluazio-mailak, arlo hau gara dezan goragoko mailako legeriarik egon ezean, ordutegi hauetan ebaluatuko dira behin-behingo:

Egunez: 8:00etatik 22:00etara.

Gauetz: 22:00etatik 8:00etara.

IIA neurtzeko, eguna hiru zatitan banatuko da:

Eguna: 7:00etatik 19:00etara planeamendu-balorazioen kasuan, eta 7:00etatik 21:00etara instalazio edo industrien analisisen kasuan bizitegitarako ez den lurzoru hiritarreko erabilera sentsibleetan eragin litzaketan kalteei dagokienez.

Arratsaldea: 19:00etatik 23:00etara planeamendu-balorazioen kasuan, eta 21:00etatik 23:00etara instalazio edo industrien analisisen kasuan bizitegitarako ez den lurzoru hiritarreko erabilera sentsibleetan eragin litzaketan kalteei dagokienez.

Gaua: 23:00etatik 7:00etara

4. Ebaluazio akustikorako metodoak, aurreko idatz-zatian aipatutako ebaluazio akustikoko mailak zehazteko tresneriaren betekizunak eta ebaluazio horiek egin ditzaten langileen gaitasuna, behin-behingo, ordenantza honetako 3. eranskinean garatu dira, goragoko mailako legeriaren batek garatzen ez dituen bitartean.

2. KAPITULUA.  
ZONABANATZEA            ETA            ERABILERA  
SENTSIBLEAK

*d) Índice de Inmisión Ambiental (IIA). Es el que indica el nivel de inmisión incidente en las fachadas de usos sensibles en suelo urbano no residencial generado por industrias o instalaciones, así como el nivel de inmisión generado en las zonas de nuevos desarrollos detalladas en el artículo 4 con el objeto de limitar el nivel sonoro en futuros planeamientos*

*1. Los niveles de evaluación NII, NIE y NEE se evaluarán, a falta de que legislaciones de ámbito superior desarrollen este aspecto, de acuerdo con los siguientes periodos del día, de carácter provisional:*

*Día: de 8:00 a 22:00 h.*

*Noche: de 22:00 a 8:00 h.*

*El IIA se evaluará considerando tres periodos del día:*

*Día: de 7:00 a 19:00 h, en el caso de valoraciones de planeamiento, de 7:00 a 21:00 h, en el caso del análisis de instalaciones o industrias en su afección a usos sensibles en suelo urbano no residencial.*

*Tarde: de 19:00 a 23:00 h, en el caso de valoraciones de planeamiento, de 21:00 a 23:00 h, en el caso del análisis de instalaciones o industrias en su afección a usos sensibles en suelo urbano no residencial.*

*Noche: de 23:00 a 7:00 h.*

*4. Los métodos de evaluación acústica, los requisitos de la instrumentación a emplear para la determinación de los niveles de evaluación acústicos señalados en el apartado anterior así como la capacitación del personal que efectúa las evaluaciones, se desarrollan, de manera provisional en el Anexo 3 de la presente ordenanza, a falta que una legislación de ámbito superior desarrolle mencionados aspectos*

CAPITULO 2.  
ZONIFICACION Y USOS SENSIBLES.



4. artikulua.-Zonabanatzea eta erabilera sentsibleak.

1. NII eta NIE mailen ebaluazioa bizitegitarako lurzoru hiritarrear kokatutako jarduera, instalazio edo makineriak eragindako zaratari dagokionez egingo da, erabilera edo eraikin sentsible hauek gogoan hartuta:
  - Sentsibilitate bereziko erabilerak: ospitale, kultura edo hezkuntza arloko erabileretarako eraikinak edo eraikinen bateko lokalak.
  - Bizitegitarako erabilerak, logela edo egongelatarakoak.
  - Logelak edo egongelak ez diren barrualdeko gunetarako diren bizitegi-erabilerak.
  - Bizitegitarako erabilerak, bulego eta erabilera komuneko gunetarakoak.
  - Merkataritzarakoak.
  - Industriarakoak.
  - Ezarriko diren mugak ordenantza honetako 2. eranskinean daude jasota

1. NEE mailaren ebaluazioa bizitegitarako lurzoru hiritarrear kokatutako jarduera, instalazio edo makineriak eragindako zaratari dagokionez egingo da, baina bizitegitarako lurzoru hiritarrear kokatutako espazio libreetan daudenean. Ezarriko diren mugak ordenantza honetako 2. eranskinean daude jasota

2. IIAren ebaluazioa bi egoeratan aplika daiteke:

- 3.1. Bizitegitarako ez den lurzoru hiritarrear kokatutako instalazioek edo industriek sortutako mailak. Kasu horretan, mailak erabilera sentsible hauetara mugatuko dira:

- Sentsibilitate bereziko erabilerak: ospitale, kultura edo hezkuntza arloko erabileretarako eraikinak edo eraikinen bateko lokalak.
- Logela edo egongelatarako diren bizitegi-erabilerak.
- Logelak edo egongelak ez diren barrualdeko gunetarako diren bizitegi-erabilerak.

*Artículo 4.-Zonificación y usos sensibles.*

- *La evaluación de los niveles NII, NIE se efectuarán en relación al ruido originado por actividades, instalaciones o maquinaria ubicadas en suelo urbano residencial teniendo en cuenta los siguientes usos o edificios sensibles:*
- *Usos de especial sensibilidad: edificios o locales de un edificio destinados a usos hospitalarios, culturales o educativos.*
- *Usos residenciales destinados a dormitorios y salas de estar.*
- *Usos residenciales destinados a zonas interiores que no son dormitorios o salas de estar.*
- *Oficinas y usos residenciales destinados a zonas de uso común.*
- *Comercial.*
- *Industrial.*
- *Los límites a aplicar son objeto del Anexo 2 de esta ordenanza.*

1. *La evaluación del nivel NEE se efectuarán en relación al ruido originado por actividades, instalaciones o maquinaria ubicadas en suelo urbano residencial en espacios libres ubicados también en suelo urbano residencial. Los límites a aplicar son objeto del Anexo 2 de esta ordenanza.*

2. *La evaluación del IIA es aplicable a dos situaciones:*

- 3.1. *Niveles generados por Instalaciones e Industrias ubicadas en suelo urbano no residencial en cuyo caso se limitarán los niveles en los siguientes usos sensibles:*

- *Usos de especial sensibilidad: edificios o locales de un edificio destinados a usos hospitalarios, culturales o educativos.*
- *Usos residenciales destinados a dormitorios y salas de estar.*
- *Usos residenciales destinados a zonas interiores que no son dormitorios o salas*



- Bulegoak eta erabilera komunekeo gunetarako bizitegi-erabilerak.

3.2. Ingurune-hotsen fokuek (errepideak, kaleak, eta instalazio eta industriak) eragindako zarata-mailak plangintzari dagokionez, hurrengo gune hauen arabera

- Sentsibilitate bereziko guneak. Plangintzak ospitale, kultura edo hezkuntza arloko erabilera ugari biltzea aurreikusten duen lurralde-azalerak.  
- Bizitegi-erabilerarako guneak. Plangintzak etxebizitzak egitea aurreikusten duen lurralde-azalerak.  
- Bulegotarako guneak. Plangintzak bulegoak edo jarduera industrializat jotzen ez diren erabilera tertziarioak garatzea aurreikusten duen lurralde-azalerak

3. TITULUA.  
PREBENTZIOA.

1. KAPITULUA.  
ARAU OROKORRA

5. artikulua.-Foku berrien instalaziorako arau orokorra

Zaratak edo dardarak eragin ditzakeen edozein jardueraren sustatzaile edo titular izan dadina zarata-iturrien kokapen eta diseinurako alde aurretiko ikerketa egitera behartuta dago, eta ikerketa horren emaitzak, akustika arloan, ontzat hartzekoak izan beharko dute. Beste alde batetik, iturri edo dardaren iturriak insonorizatu edo ahultzeko neurriak hartzera behartuta ere badago, eta lokalen isolamendu akustikoa gauzatzera ere bai, kasu bakoitzerako ordenantza honetan jasotako muga aplikagarriei dagozkien aginduak bete daitezten

2. KAPITULUA.  
LURRALDE PLANGINTZA

6. artikulua.-Lurralde plangintza

*de estar.*

*- Oficinas y usos residenciales destinados a zonas de uso común*

*3.2. Niveles generados por Focos de Ruido Ambiental (carreteras, calles e instalaciones e industrias) en relación al planeamiento, de acuerdo con las siguientes zonas*

*- Zonas de especial sensibilidad. Areas del territorio en las que el planeamiento prevé desarrollar una alta acumulación de usos hospitalarios, culturales o educativos.*

*- Zonas de uso residencial: Areas del territorio en las que el planeamiento prevé desarrollar viviendas.*

*- Zonas de uso de oficinas: Areas del territorio en las que el planeamiento prevé desarrollar oficinas o usos terciarios no considerados actividades industriales*

*TITULO 3 .  
PREVENCION.  
CAPITULO 1 .  
REGLA GENERAL.*

*Artículo 5.-Regla general para la instalación de nuevos focos*

*Todo promotor o titular de una actividad susceptible de generar ruidos o vibraciones estará obligado a realizar un estudio previo de diseño y ubicación de las fuentes de ruido de manera que resulten acústicamente favorables y a adoptar las medidas de insonorización o atenuación de sus fuentes de ruido o vibración y al aislamiento acústico de los locales para cumplir en cada caso las prescripciones relativas a los límites aplicables en cada caso establecidas en la presente ordenanza.*

*CAPITULO 2 .  
PLANIFICACION TERRITORIAL*

*Artículo 6.-Planificación territorial*



Udalerriko Hirigintza Plangintzan aintzat hartuko da zarata eta dardarei dagokienez daukan intzidentzia, eta arlo horretako ordenamendu orokorrean ezarritako aurreikuspen guztiak, eta Ordenantza honetan ezarritako aurreikuspenak ere, begietsi eta gorde egin beharko dira

#### 7. artikulua.-Hirigintza plangintza

Udalerrian hirigintza garapenerako proposa dadin edozein plangintzatan ezinbestekoa izango da ikerketa akustikoa egitea, eta neurri akustiko egokiak ezarri beharko dira 2. eranskinean zehaztutako IAaren mugako balioak gainditu ez daitezen

#### 8. artikulua.-Salbuespeneko neurriak

5. eta 7. artikuluek araututako mailak gainditu egingo direla aurreikusiz gero, udalak baimena eman dezake foku berria garatzeko edo dagokion garapen urbanistikoa bideratzeko, salbuespeneko neurri gisa edo gizarte-interesarako bada. Hala jokatzuz gero, betiere, haien ordeztu salbuespeneko neurri zuzentzaileak aplikatu beharko dira, kaltetun gertatutako fatxaden isolamendua hobetzea adibidez, edo behar bezala justifikatutako eta kontrastatutako eraginkortasundun beste edozein konponbide tekniko, helburua barruko inmisioari dagokionez 30 dBA LAeq, gau-ko maila maximoa lortzea izanik. Zuzenketa egitearen ardura garatu beharreko jardueraren sustatzailearena izango da, bai foku bai hartzaile izan

#### 4. TITULUA. IBILGAILUEN ZARATA.

#### 9. artikulua.-Trafikoaren zarata erregulatzea.

Trakzio mekanikodun ibilgailu orok funtzionamendu-egoera onean eduki beharko

*El Planeamiento Urbanístico del territorio municipal tendrá en cuenta su incidencia en cuanto al ruido y vibraciones, debiendo contemplar y observar cuantas previsiones se establezcan en el ordenamiento general en dicha materia, así como las previsiones establecidas en la presente Ordenanza*

#### *Artículo 7.-Planeamiento Urbanístico*

*Todo planeamiento de desarrollo urbanístico que se proponga en el municipio debe estar sometido a un estudio acústico de tal forma que se apliquen las medidas correctoras pertinentes para que no se superen los Valores Limite IIA detallados en el Anexo 2*

#### *Artículo 8.-Medidas excepcionales.*

*En el caso de que se prevea la superación de los niveles que regulan los artículos 5 y 7 el Ayuntamiento podrá permitir el desarrollo de un nuevo foco o el desarrollo urbanístico correspondiente como medida excepcional o por interés social, siempre y cuando, de manera sustitutoria, se apliquen medidas correctoras excepcionales como la mejora de aislamiento de fachadas de las viviendas afectadas o cualquiera otra solución técnica debidamente justificada y de eficacia contrastada con el objetivo de conseguir un nivel máximo de inmisión interior de 30 dBA LAeq, noche, Esta corrección correrá a cargo siempre del promotor de la actuación a desarrollar, ya sea un foco o un receptor*

#### *TITULO 4 . RUIDO DE VEHICULOS.*

#### *Artículo 9.-Regulación del ruido de tráfico*

*Todo vehículo de tracción mecánica deberá tener en buenas condiciones de*



ditu motorra, transmisioa, karrozeria, eta ibilgailuan zarata atera dezakeen beste edozein mekanismo. Ibilgailuak ateratako soinu-maila, bai zirkulazioan dabilela bai geldi dagoela, legez ezarritako mugen gaineratik egon ez dadin lortzea da helburua.

10. artikulua.-Zarata-maila onargarriak.

1. Zirkulazioan dabiltzan ibilgailuek egindako zaratarako maila onargarri maximoak Genevako hitzarmenean, 1985eko martxoaren zokoan, 41. eta 51. artikuluetan eta horiek gaurkotzeko harrezkero zehaztutako dekretuetan ezarritakoak izango dira

2. Ibilgailuen gidariak behartuta daude ibilgailu horiek ateratzen duten zarata neurtzeko frogak egitera, udalak xede horrekin gara ditzan prebentzio- kontrolatan.

3. Ibilgailu bakoitzarentzat eskatutako maila otik 6 dBA bitartean gainditzea, hutsegite arintzat joko da; 6tik 15era bitartean gaindituz gero, hutsegite larritzat; eta 15 dBAtik gorakoa bada, hutsegite oso larritzat

11. artikulua.-Ibilgailuen trafikorako mugapenak

Herritarren lasaitasunean modu nabarian eraginez gero, udalak herriko gune edo bide batzuk seinalizatu egin ahal izango ditu ibilgailu-mota batzuk han ibili ezin izan daitezen edo era mugatuan ibil daitezen (ordutegi edo abiada jakinean).

12. artikulua.-Debeku orokorrak.

Debekatuta dago:

- Ibilgailu ke-hodi libredunen edo isilgailu ez-eraginkor edo osatugabedunen zirkulazioa.
- Ibilgailuaren martxak behartzea, zarata gogaikarriak eta beharrezkoak ez direnak sortzen

*funcionamiento el motor, la transmisión, la carrocería y otros mecanismos del mismo capaces de producir ruido; con el fin de que el nivel sonoro emitido por el vehículo, tanto en circulación como en régimen de parada, no exceda de los límites legalmente establecidos*

*Artículo 10.-Niveles de ruido admisibles.*

*1. Los niveles máximos admisibles para ruidos emitidos por los distintos vehículos en circulación serán los establecidos por los reglamentos 41 y 51 anexas al acuerdo de Ginebra de 20 de marzo de 1985 y Decretos posteriores de actualización*

*2. Todas las personas conductoras de vehículos quedan obligadas a las pruebas para controlar el nivel de ruido emitido por los mismos que se puedan desarrollar de acuerdo con controles preventivos desarrollados por el Ayuntamiento.*

*3. La superación de los niveles exigidos a cada vehículo entre 0 y 6 dBA será considerado falta leve, entre 6 y 15 grave y en más de 15 dBA muy grave.*

*Artículo 11.-Limitaciones al tráfico rodado.*

*En los casos en los que se afecte notoriamente la tranquilidad de la población, el Ayuntamiento podrá señalar zonas y vías en las que alguna clase de vehículos no puedan circular o puedan hacerlo de forma restringida (en horario o velocidad)*

*Artículo 12.-Prohibiciones generales.*

*Queda prohibido:*

- La circulación de vehículos con escape libre o silenciadores ineficaces o incompletos.*





dituztenean.

- Ibilgailu pribatueta bozinak edo beste edozein seinale akustiko erabiltzea, talka egiteko edo istripuren bat izateko kasuetan salbu.

- Musika-ekipoak erabiltzea, ibilgailuak ibilian eta leihoak irekita joan daitezenean

- *Forzar las marchas del vehículo generando ruidos molestos e innecesarios.*

- *Usar bocinas u otra señal acústica en vehículos privados, salvo en casos de inminente colisión o accidente.*

- *El uso de equipos de música en vehículos en funcionamiento y con las ventanillas abiertas*

## 5. TITULUA.

BIDE PUBLIKOAN EGINDAKO LANAK .  
ETA JARDUERAK.

## TITULO 5.

TRABAJOS Y ACTIVIDADES  
DESARROLLADAS .  
EN LA VIA PUBLICA.

### 13. artikulua.-Xedapen orokorra.

Izaera orokorrek, bide publikoan egin daitezten lan eta jarduera guztiak \_obrak, zamalanak, kaleak garbitzeko eta zaborrak biltzeko lanak, e.a. \_ gertuko erabilera sentsibleetan ahalik eta kalterik txikiena eragiteko moduan egingo dira

### Artículo 13.-Disposición general.

*Con carácter genérico todos los trabajos y actividades desarrollados en la vía pública: obras, actividades de carga y descarga, actividades de limpieza viaria y recogida de basuras, etc., se efectuarán de tal forma que se persiga la menor generación de molestia en los usos sensibles cercanos.*

## 1. KAPITULUA.

LANAK BIDE PUBLIKOAN EDO  
ERAIKUNTZETAN.

## CAPITULO 1.

TRABAJOS EN VIA PUBLICA O  
EDIFICACIONES

### 14. artikulua.-Lanak orokorrean

1. Aldi baterako izaeradun lanetan, hala nola eraikuntza-lanak eta eraikinen konponketa edo eraispen lanak, eta bide publikoan egin daiteztenak, ezin egin izango dira gaueko 22:00etatik goizeko 8:00ak bitartean, ez jaiegunetako ezain ordutan, udalaren baimen berezia eduki ezik

### Artículo 14.-Trabajos en general.

*1. Los trabajos de carácter temporal, tales como obras de construcción y reparación o derribo de edificios, así como los que se realicen en la vía pública, no podrán ejecutarse entre las 22:00 y 8:00 horas y los días festivos en su totalidad, salvo autorización expresa del Ayuntamiento*

2. Etxebizitza edo lokal barruetako lanak goizeko 9:00etatik gaueko 21:00etara egingo dira, baina ez jaiegunetan.

*2. Los trabajos en el interior de las viviendas o locales se efectuarán en el periodo comprendido entre las 9:00 y la 21:00 horas y nunca en días festivos*

## 2. KAPITULUA.

ZAMALAN JARDUERAK

## CAPITULO 2.

ACTIVIDADES DE CARGA Y DESCARGA



15. artikulua.-Orokorra.

Salgaien zamalanak eta kutxa, kontenedore, eraikuntzarako material eta antzekoen manipulazioa bizitegitarako lurzoru hiritarreko bide publikoan goizeko 7:00etatik gaueko 23:00etara baino ezin izango dira egin, udalaren baimen berezia eduki ezik

16.artikulua.-Azalerahandiko merkataritzaguneentzako eskakizunak

Merkataritzarako erabileradun establezimenduek, 2.000 m<sup>2</sup>-tik gorako partzela-azalera handiak badira, barruan azalera egokiko esparrua izan beharko dute salgaien zamalanak egin ahal izateko. Esparru horrek baldintza egokiak izan beharko ditu aireko edo inpaktuzko zaraten isolamenduari dagokionez, horrela ordenantza honetako 2. eranskinean jasotako eskakizunak bete daitezzen

3. KAPITULUA.  
ALARMAS .

17. artikulua.-Orokorra

Debekatuta daude propaganda, erreklamo, iragarki edo distrakzioarako dispositibo soinuak erabiltzea, udalaren baimen berezia eduki ezik

18. artikulua.-Alarmak

1. Alarma soinuak instalazioen jabeek instalazio horiek martxan jarri izanaren berri eman beharko diote Udaltzaingoiari, eta kontakturako telefonoren bat ere eman beharko diote instalazioa martxan jartzen denerako (justifikatuta edo justifikatu gabe). Jakinarazpen horretan, era berean, instalazioaren ezaugarri tekniko-akustikoak ere zehaztu beharko dira fabrikatzailearen egiaztagiraren eta alarmen proba edo saiakuntza planaren bidez. Jardueren kasuan, udalaren baimen berezia dutenek baino

*Artículo 15.-General.*

*Las actividades de carga y descarga de mercancías, manipulación de cajas, contenedores, materiales e construcción y similares en la vía pública en suelo urbano residencial sólo podrán realizarse entre las 7:00 y las 23:00 horas, salvo autorización expresa del Ayuntamiento*

*Artículo 16.-Exigencias a grandes superficies*

*Los establecimientos de uso comercial que presenten una superficie de parcela superior a 2.000 m<sup>2</sup> deberá disponer de un recinto interior con una superficie adecuada para efectuar las operaciones de carga y descarga de mercancías. Este recinto deberá poseer las condiciones de aislamiento al ruido aéreo y de impacto para cumplir las exigencias del Anexo 2 de esta ordenanza*

*CAPITULO 3 .  
ALARMAS*

*Artículo 17.-General.*

*Se prohíbe el empleo de todo dispositivo sonoro con fines de propaganda reclamo, aviso o distracción salvo expreso consentimiento del Ayuntamiento*

*Artículo 18.-Alarmas*

*1. Los titulares de instalaciones de alarmas sonoras deberán poner en conocimiento de la Policía Local la puesta en funcionamiento de dichas instalaciones, así como un teléfono de contacto para ser informados en caso de funcionamiento (injustificado o no) de la instalación. En dicha comunicación se indicarán, asimismo las características técnico-acústicas de la instalación mediante certificación del fabricante y el*



ezin izango dituzte alarmak instalatu

2. Alarma-sistemaren funtzionamendu anormalak auzotarrei eragozpenak eraginez gero, eta instalazioaren erantzukizunduna edo titularra lokalizatu ezin bada, udaltzainek alarma-sistema desmuntatu edo kendu egin ahal izango dute. Eragiketa horren kostua instalazioaren titularren kargura izango da

#### 4. KAPITULUA. AISIALDIRAKO JARDUERAK ETA ANTZEKOK BIDE PUBLIKOAN

##### 19. artikulua.-Orokorra.

Bide publikoan eta jendea bildu ohi den gune publikoetan zarata ateratzea, batez ere gaueko orduetan, bai jendeak ozenegi hitz egitearren bai bildutakoen jarduerengatik, giza bizikidetzak eskatutako mugen barruan gorde beharko da

##### 20. artikulua.-Herri-jarduerak bide publikoan

1. Jaietan, bai herrikoetan, zaindarienean edo antzekoetan, eraturako ikuskizun publikoak eta aisialdirako jarduerak, berariazko erregulazioa badagokie eta beharrezko baimenak dituztenean, ordenantza honen aplikazio-eremurik kanpo geratzen dira 2.3 artikuluan jaso denez. Dena den, aipaturako kontzeptu horretan ezin sartu eta bide publikoan egin daitezen beste herri-jarduera guztiak, berbenak, jaialdiak, azokak eta horrelakoak esate baterako, edo musika erabili eta zarata aterako dela aurreikusten den ekintza zibiko, kultural edo aisialdirako berezietan eta antzekoetan udalaren baimen berezia behar izango da. Baimen horretan, berariazko baldintzen ezarpena zehaztuko da, bide publikoan egindako zaraten balizko eraginari erantzun ahal izateko, ekintza

*plan de pruebas o ensayos de las alarmas. En el caso de actividades, únicamente podrán instalarse alarmas en aquellas que dispongan de la correspondiente autorización municipal.*

*2. Cuando el anormal funcionamiento de un sistema de alarma produzca molestias a la vecindad y no sea posible localizar al responsable o titular de dicha instalación, la Policía Local, podrá desmontar y retirar el sistema de alarma. Los costes originados por dicha operación serán repercutidos al titular de la instalación*

#### *CAPITULO 4 . ACTIVIDADES DE OCIO EN LA VIA PUBLICA Y OTROS .*

##### *Artículo 19.-General*

*La producción de ruidos en la vía pública y en las zonas de pública concurrencia, máxime en horario nocturno, bien por el tono de la voz humana o de la actividad de las personas se mantendrá dentro de los límites que exige la convivencia ciudadana.*

##### *Artículo 20.-Actividades populares en la vía pública*

*1. Los espectáculos públicos y actividades recreativas que se celebren con motivo de las fiestas, patronales, locales o análogos que tengan su regulación específica y cuenten con las preceptivas autorizaciones quedan fuera del ámbito de aplicación de la presente ordenanza según se ha señalado en el artículo 2.3. En cualquier caso, cualesquiera otras actividades populares que se desarrollen en la vía pública tales como verbenas, festejos, ferias, etc. que pudieran no incluirse en aquel concepto, así como los actos, cívicos, culturales o recreativos excepcionales y semejantes en las que se prevea el uso de música o la generación de ruido, deberán disponer*



antolatu izan den gunearen arabera.

2. Jaso beharreko baldintzen artean daude: jarduera urtarokoa ala aldi baterakoa den zehaztea, eta ordutegiaren mugapena

3. Jarduerak udalaren baimen berezi gabe edo bertan jasotako baldintzak bete gabe eratuz gero, udaltzainek ekintza edo jaialdia geldiarazi egin ahal izango dute, legokiokeen zehapena jartzeko kalterik gabe

6. TITULUA.  
LIZENTZIAPEKO JARDUERETAN ESKA  
DAITEZKEEN .  
BALDINTZAK.  
1.KAPITULUA.  
BALDINTZA OROKORRAK.

21. artikulua.-Betebehar orokorrak.

1. Izaera orokorrek, udalaren lizentzia behar duten jardueren titularrak behartuta daude zarata-iturriak insonorizatzeko neurriak hartzea eta lokalen isolamendu akustikoa gauzatzera ordenantza honetako 2. eranskinean ezarritako aginduak kasuan-kasuan bete daitezen; beharrezkoa balitz, aireztapen behartuzko sistemak instalatu ahal izango dira, egon dauden edo proiektatutako hutsarteak edo leihoak itxi ahal izateko

2. Establezimendu publiko modura erabiltzeko jardueretan, aginduak betetzeaz gainera, proiektuan baloratu egin beharko da jarduera gauzatu den esparruan honako neurriren bat hartzearen beharrezkoa

a) Zoru flotagarria instalatzea.

*de autorización municipal expresa, la cual deberá contemplar la imposición de condiciones específicas en atención a la posible incidencia por ruidos en la vía pública según sea la zona donde tenga lugar*

*2. Entre las condiciones citadas se incluirán: el carácter estacional o de temporada y la limitación de horario.*

*3. Si la actividad se realiza sin la correspondiente autorización municipal o incumpliendo las condiciones establecidas en ésta, la Policía Local podrá paralizar el acto o fiesta, sin perjuicio de la correspondiente sanción.*

TITULO 6 .  
CONDICIONES EXIGIBLES A LAS  
ACTIVIDADES  
SOMETIDAS A LICENCIA.  
CAPITULO 1 .  
CONDICIONES GENERALES

*Artículo 21.-Obligaciones generales.*

*1. Con carácter general, los titulares de las actividades que necesitan de licencia municipal para su ejercicio, están obligados a adoptar las medidas de insonorización de sus fuentes sonoras y de aislamiento acústico de los locales para cumplir en cada caso las prescripciones establecidas en la presente ordenanza en el anexo 2; disponiendo si fuera necesario de sistemas de ventilación forzada de modo que puedan cerrarse los huecos o ventanas existentes o proyectados*

*2. Las actividades destinadas al uso de Establecimiento Público además del cumplimiento las prescripciones valorará en el proyecto la necesidad de adoptar las siguientes medidas en el recinto de la actividad.*

*a) Instalación de Suelo Flotante.*



b) Alboko trasdosatua instalatzea, flotantea eta desolidarizatua.

c) Sabai akustikoa instalatzea, goiko solairuko forjatutik konstruktiboki deskonektatuta, dardaren kontrako beharrezko sistemen bidez. Neurri horiek ezinbestean bete beharko dituzte ostalaritzarako jardueretan eta udalak hala iritzitako beste guztietan, garatuko den erabilerak aireko edo inpaktuzko zaratak sortzeko duen ahalmena zenbaterainokoa den araber.

3. Isolamendu akustikorako obrak egin ondoren eta hurrengo lanei ekin aurretik, jardueraren titularrak ikuskarien aginduzko bisitarako eskabidea egingo du, erabakitako tratamenduaren eraginkortasuna egiazta dezaten. Beharrezko isolamendu minimoaren erabilgarritasunari buruzko txostena, eskatutako saiakuntza-motarako ENAC egiaztagiridun laborategi batek egindakoa, aldekoa ez bada, jarduera gauzatzeko obrek ezin izango dute aurrera jarraitu

4. Zoru flotagarriko hautatutako materialaren eraginkortasunari dagokionez, instalazioak bide eman beharko du jarduerak gehien eragindako etxebizitzarekiko zarataren isolamendu-indizea  $L_i \geq 40$  dB izan dadin

5. Jardueraren lizentzia jasotzeko orduan, behin obra guztiak bukatu ondoren, jardueraren titularrak ezinbestean eskatu beharko du ikuskaritzaren aginduzko bisita, egindako tratamenduaren eraginkortasuna egiazta dezan. Beharrezko isolamendu minimoaren erabilgarritasunari buruzko txostena, eskatutako saiakuntza-motarako ENAC egiaztagiridun laborategi batek in situ egindakoa, aldekoa ez bada, jarduera gauzatzeko obrek ezin izango dute aurrera jarraitu.

22. artikulua.-Isolamendu akustikoa

*b) Instalación de Trasdoso Lateral, flotante y desolidarizado.*

*c) Instalación de Techo Acústico, desconectado constructivamente del forjado de la planta superior mediante los oportunos sistemas antivibratorios. Estas medidas serán de obligado cumplimiento para las actividades de hostelería y otras que el Ayuntamiento estime oportunas en virtud de el uso a desarrollar posea alta capacidad de generar impacto por ruido aéreo o impacto*

*3. Una vez realizadas las obras de aislamiento acústico y antes de continuar con el resto de la obra, el titular de la actividad solicitará la preceptiva visita de inspección a fin de comprobar la eficacia del tratamiento realizado. Sin el informe favorable sobre la disponibilidad del aislamiento mínimo exigido emitido por un laboratorio con la correspondiente certificación ENAC para el tipo de ensayo requerido, no podrán continuarse las obras de ejecución de la actividad*

*4. En lo que se refiere a la eficacia de la ejecución material del Suelo Flotante se establece la exigencia de que dicha instalación permita la consecución de un índice de aislamiento a ruido de impacto  $L_i \geq 40$  dB respecto a la vivienda más afectada por la actividad*

*5. A la hora de obtener la licencia de actividad y con la obra acabada, será necesario que el titular de la actividad solicite la preceptiva visita de inspección a fin de comprobar la eficacia del tratamiento realizado. Sin el informe favorable sobre la disponibilidad del aislamiento mínimo exigido in situ, emitido por un laboratorio con la correspondiente certificación ENAC para el tipo de ensayo requerido, no podrán continuarse las obras de ejecución de la actividad*

*Artículo 22.-Aislamiento acústico*



1. Edozein kasutan, zarata edota dardaren fokuen iturritzat jo litezkeen jarduera edo instalazio guztiek gutxienez 55 dBAko isolamendua izan beharko dute funtzionamendua goizeko 8:00etatik gaueko 22:00etara bada, eta 65 dBAkoa gaueko 22:00etatik goizeko 8:00etara denean (bai noizeanbehinka bai era mugatuan izan).

2. Ikuskizun eta aisialdirako jardueren kategoriako jarduerak izan beharko duten gutxienezko aire-isolamendua hauxe izango da:

A

9. Ostalaritza eta ikuskizun publikoetarako lokalak:

- 55 dBA, alkohol gabeko edariak eta janariak eskaintzeko baimena duten lokal eta instalazioetan, jatetxe-jarduerak ez direnean. 1. taldea.

- 65 dBA, edari alkoholduak eskaintzeko edo jatetxe-jardueran aritzeko baimena duten lokal eta instalazioetan. 2. taldea.

- 70 dBA, dantzarako pista gabe musika-ekipoa edukitzeko baimena duten lokal eta instalazioetan. 3. taldea.

- 75 dBA, dantzarako pista eta musika-ekipoa edukitzeko edo ikuskizunak antolatze baimena duten lokal edo instalazioetan. 4. taldea.

b). Jolaserako lokalak:

- 65 dBA, jostetako eta jolaserako aretoetan. 1. taldea.

- 75 dBA, bingo eta jolaserako kasinoetan. 2. taldea

3. Eraikin bizigarrietan edo jadanik bizilagunak dituztenetan instala daitezten kirol eta aisialdirako jardueretarako lokaletan -gimnasioak, zentro ludiko-asoziatiboak.-, hezkuntza zentroetan eta kantu edota dantzarako akademietan aire-zaratarekiko isolamenduak 70 dBAkoa izan beharko du

*1. En todo caso las actividades o instalaciones que puedan considerarse generadoras de focos de ruido y/o vibraciones deberán tener como mínimo 55 dBA de aislamiento si el funcionamiento se produce entre las 8:00 y las 22:00 horas y de 65 dBA si se produce (aun cuando sea esporádicamente o de forma limitada) entre las 22:00 y 8:00 horas .*

*2. Las actividades agrupadas bajo la categoría de espectáculos y actividades recreativas deberán disponer del siguiente aislamiento aéreo mínimo*

*a) Locales de hostelería y espectáculos públicos:*

*- 55 dBA en locales e instalaciones con autorización para expendir bebidas sin alcohol y alimentos sin que suponga actividad de restauración. Grupo 1.*

*- 65 dBA en locales e instalaciones con autorización para expendir bebidas con alcohol o ejercer actividades de restauración. Grupo 2.*

*- 70 dBA en locales e instalaciones con autorización para disponer de equipo de música sin pista de baile. Grupo 3.*

*- 75 dBA en locales o instalaciones con autorización para disponer de equipos de música con pista de baile o realizar espectáculos. Grupo 4*

*b) Locales de juego*

*- 65 dBA en salones recreativos y de juego. Grupo 1.*

*- 75 dBA en salas de bingo y casinos de juego Grupo 2.*

*3. Los locales destinados a actividades deportivas y de tiempo libre tales como gimnasios, centros lúdico-asociativos..., los centros escolares y academias de canto y/o bailes que se instalen en edificios habitables o habitados deberán disponer de un aislamiento al ruido aéreo de 70 dBA*



4. Eraikin bizigarri edo jadanik bizilagunak dituztenetan egon eta musika edo ahotsa amplifikatzeko aparatuak dituzten lokaletan, areto zinematografiko, antzoki, hitzaldi-areto eta ekintza erlijiosoetarako aretoak adibidez, aire-zaratarekiko gutxieneko isolamenduak 70 dBAkoa izan beharko du.

5. 3. eranskinean zehaztu den modu-moduan neurtutako inpaktuzko zarata-mailak ezin izango du 40 dBAkoa baino handiagoa izan jarduera garatuko den esparruaren gaineko edo ondoko etxebizitzetan.

6. 3. eta 4. taldeko lokalek, ostalaritza eta ikuskizun publikoetarakoek, ordenantza hau argitaratzen denerako jadanik martxan daudenek, soinua erreproduzitzeko euren sistemen potentzia akustikoa mugatzeko gailuak instalatu ahal izango dituzte autokontrolerako neurri gisa. Sistema horiek ez dute jardueraren titularra libratuko ordenantza honetan zehaztutako puntuak betetzetik. Halere, udalak egoki baderitzo, ordenantza hau onartzen denerako existitzen diren lokaletako aire-zarataren isolamendurako betekizunak apaldu ahal izango ditu, betiere soinu-emisioen mugatzailea badute, inmisioari dagokionez aplikatu daitezkeen mugei buruz 2. eranskinean zehaztutako betekizunak bermatuko lituzkeena hain zuzen.

## 7. TITULUA. ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

### 23. artikulua.-Arau-hausteak

1. Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko 3/1998 Lege Orokorrean, otsailaren 27koan, bertako III. kapituluan aurreikusitakoarekin bat, arau-haustetzat joko dira Ordenantza honen edukietan jasotako zehaztapenak betetzen ez diren kasuak. Kasu horiek hurrengo idatz-zatietan aurreikusten dira eta hiru motatan sailkatuta daude: oso larriak, larriak eta arinak.

*4. Los locales en los que se instalen aparatos de amplificación de música, voz humana tales como salas cinematográficas, teatros, salones de conferencias y de culto religiosa que se encuentren en edificios habitables o habitados deberán poseer un aislamiento mínimo al ruido aéreo de 70 dBA*

*5. El nivel de ruido de impactos obtenido tal y como específica en anexo 3, no podrá ser superior a 40 dBA en las viviendas superiores o contiguas al recinto donde se desarrolla la actividad*

*6. Los locales de hostelería y espectáculos públicos pertenecientes al Grupo 3 y 4 ya en funcionamiento como tal, cuando se publique esta ordenanza, podrán instalar limitadores de potencia acústica de sus sistemas reproductores de sonido como medida de autocontrol. Estos sistemas no eximen al titular de la actividad de cumplir todos los puntos detallados en esta ordenanza. Si bien el Ayuntamiento podrá, si lo considera oportuno, rebajar las exigencias de aislamiento al ruido aéreo para locales existentes cuando esta ordenanza sea aprobada, siempre y cuando cuente con un limitador a las emisiones sonoras que garanticen las exigencias detalladas en el anexo 2 en cuanto a los límites aplicables a la inmisión.*

## TÍTULO 7. INFRACCIONES Y SANCIONES

### Artículo 23.-Infracciones.

*1. De conformidad con lo previsto en el Capítulo III de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, se considerarán infracciones los incumplimientos de las determinaciones contenidas en la presente Ordenanza que se prevén en los apartados siguientes, las cuales se*



Sailkapena arau-haustek bizilagun, ondasun edo ingurugiroaren lasaitasunari eragindako asaldu edo alterazio mailaren arabera egin da, eta arau-hauslearen erruzko edo iruzurrezko jokaeraren arabera.

#### 24. artikulua.-Arau-hauste oso larriak.

1. Ondoko arau-haustek oso larritzat joko dira:

a) Ordenantza honen eraginpeko obra, proiektu edo jarduerak abiarazi edo gauzatzea, beharrezko lizentzia edo baimen gabe, edo azken horien baldintzapean ez bada.

b) Baldintzen edo ingurugiro-orekaren narria ekarriko luketen zaratak edota dardarak ingurunera deskargatzea. Halakotzat joko dira onartutako zarata-mailak 12 dB(A)tik gora gaitzen badira, eta dardararen transmisioa ezarritakoaren gain-gainetik oinarritzko bi kurbatik gorakoa bada.

c) Ingurumen-inpaktuaren ebaluaziorako, edo baimen edo lizentzien tramitaziorako beharrezkoak diren datuak ezkatatu edo faltsutzea

d) Jarduera eten, itxi edo uzteko agindua ez betetzea, edota ezarritako neurri zuzentzaileak aintzat ez hartzea.

e) Udalak ezarritako kautelazko neurriak ez betetzea.

f) Ikuskizun Publiko eta Aisialdirako Jardueren Legearen agindupeko jardueren kasuan, urtebetean hiru arau-hauste larri egitea.

#### 25. artikulua.-Arau-hauste larriak.

1. Arau-hauste larritzat joko dira:

*clasifican como muy graves, graves y leves, en función del grado de perturbación y alteración de la tranquilidad que se ocasiona a las personas, sus bienes o al medio, y en atención también al comportamiento culposo o fraudulento de la persona infractora.*

#### *Artículo 24.-Infracciones muy graves*

*1. Se conceptúan como muy graves las infracciones siguientes:*

*a) El inicio o ejecución de obras, proyectos o actuaciones sujetas a la presente Ordenanza, sin la correspondiente licencia o autorización, o sin sujetarse al condicionado de éstas.*

*b) La descarga al medio de ruido y/o vibración que suponga un deterioro de las condiciones o al equilibrio ambiental, en este sentido tendrá tal consideración la superación en más de 12 dB(A) de los niveles de ruido admitidos, y la transmisión de vibración en más de dos curvas base inmediatamente superiores a la establecida*

*c) La ocultación o falseamiento de los datos necesarios para la evaluación del impacto ambiental o para la tramitación de las autorizaciones o licencias*

*d) El incumplimiento de las órdenes de suspensión, clausura y cese de las actividades así como el incumplimiento de las medidas correctoras impuestas*

*e) El incumplimiento de las medidas cautelares impuestas por el Ayuntamiento.*

*f) En el caso de actividades sujetas a la Ley de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas, la reiteración de tres infracciones graves en un año*

#### *Artículo 25.-Infracciones graves.*

*1. Constituyen infracciones graves las siguientes*





a) Aurreko artikuluan jasotako egoerak, eragindako asalduek oso larritzat jotzeko besteko ezaugarriak ez duenean.

b) Zarata-maila onargarriak 6tik 12 dB(A)ra arte gaitzea, eta dardararen transmisio-maila ezarritakoaren gain-gainetik oinarriko bi kurbakoa bada

c) Pertsona titularrak jarduerari edo instalazioei buruzko datuak eman ez, eman nahi ez, edo eskatutako informazioa ezkatzea. Era berean, baita kontrol-sistemak, mugatzaileak, prezintuak eta abar manipulatu edo aldatzea ere

d) Udalaren ikuskaritza-lanari trabak jartzea, era aktiboan edo pasiboan.

e) kuskizun Publiko eta Aisialdirako Jardueren Legearen agindupeko jardueren kasuan, urtebetean hiru arau-hauste arin egitea

26. artikulua.-Arau-hauste arinak.

1. Arau-hauste arintzat joko dira

a) Larritzat edo oso larritzat jotakoak, pertsona, ondasun edo ingurunean izandako eragin txikiagatik, larri edo oso larritzat kalifikatzeko besteko ezaugarriak ez dutenean.

b) Onartutako zarata-maila gehienez 6 dB(A)tan gaitzea eta dardararen mailak onartutakoaren gain-gaineko oinarriko kurbarainokoak badira

c) Zamalanei buruzko jarduerari eta bide publikoan eta eraikuntzan egindako jarduerari dagokienez, 10. eta 11. artikuluetan zehaztutako ordutegiak ez betetzea.

d) Auzotarrei eragozpenak eragitea alarma-sistemaren funtzionamendu anormalagatik, sistema horren erantzukizunduna agertzen ez denean edo pertsona horrekin kontaktatu ezin

*a) Las señaladas en los apartados del artículo precedente cuando la perturbación generada no reúna las condiciones para su consideración como muy grave.*

*b) Superar en más de 6 dB(A) y hasta 12 dB(A) los niveles límite admisibles de ruido, y la transmisión de niveles de vibración correspondientes a dos curvas base inmediatamente superiores a la admitida*

*c) La omisión, por parte de las personas titulares, de datos referidos a la actividad o las instalaciones, la negativa a facilitarlos o la ocultación de información requerida. Así mismo, la manipulación, alteración de los sistemas de control, limitadores, precintos etc*

*d) La obstrucción, activa o pasiva a la labor inspectora municipal*

*e) En el caso de actividades sujetas a la Ley de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas, la reiteración de tres infracciones leves en un año*

*Artículo 26.-Infracciones leves.*

*1. Se conceptúan como infracciones leves las siguientes:*

*a) Las señaladas como graves o muy graves cuando por su escasa incidencia sobre las personas, bienes o el medio, no concurren circunstancias que permitan su calificación de grave o muy grave.*

*b) Superar los límites de ruido permitidos hasta en 6 dB(A), y los niveles de vibración correspondientes hasta la curva base inmediatamente superior a la permitida*

*c) El incumplimiento de los horarios establecidos en los artículos 10 y 11 referidos a las actividades de carga y descarga y trabajos en la vía pública y de edificación*

*d) La producción de molestias a la vecindad por el anormal funcionamiento de un sistema de alarma, sin que comparezca la persona responsable del*



denean, betiere sistemaren funtzionamendu anormala jabetunari berari edo enpresa instalatzaile edo hornitzaileari lepora dakiokenean.

e) Ibilgailu motordun edo ziklomotorren zirkulazioa ke-hodi librearekin, isilgailu hondatu, osatugabe edo ezegokiarekin, edo homologatu gabeko ke-hodiarekin egiten badute. Baita zarata gogaikarriak eragitea ere, beharrezkoak ez diren azelerazioengatik egin badira, ibilgailu motordunen edo ziklomotorren martxak nahita behartzean. Berdin gertatuko da hiri-barruan bozinak edo beste edozein seinale akustiko erabiltzean ere, 16. artikuluan zehaztutako salbuespenetan izan ezik.

f) Ibilgailu motordunak errebisatuak izan daitezzen ez aurkeztea, eta ibilgailuak eragindako zarata kontrolatzeko beharrezko probak egitera ukatzea.

g) Ateak eta leihoak itxita edukitzeko betekizuna ez betetzea.

#### 27. artikulua.-Zehapenak.

1. Arau-hauste oso larriei honako zehapen hauek dagozkie:

- 250.001etik (1.503 euro) 5.000.000 pezetara (30.051 euro) arteko isuna.
- Instalazioak aldi baterako itxiaraztea, 6 urtera arte.
- Jarduera aldi baterako utzaraztea, gehienez 6 urterako.
- Jarduera edo instalazioak behin betiko itxiaraztea.

2. Arau-hauste larriei honako zehapen hauek dagozkie:

- 50.001etik (301 euro) 250.000 pezetara (1.502 euro) arteko isuna.
- Instalazioak aldi baterako itxiaraztea, 3 urtera arte.
- Jarduera aldi baterako utzaraztea, gehienez 3 urterako.

*mismo o no se pueda contactar con la misma, y se compruebe que el anormal funcionamiento derive de actos imputables a la persona propietaria o empresa instaladora o suministradora.*

*e) La circulación de vehículos de motor y ciclomotores con el escape libre, con el silenciador deteriorado, incompleto o inadecuado o con el tubo de escape no homologado, el producir ruidos molestos debidos a aceleraciones innecesarias como consecuencia de forzar las marchas de vehículos de motor o ciclomotores, y el empleo de bocinas o cualquier otra señal acústica en el casco urbano, salvo las excepciones establecidas en el artículo 16.*

*f) La omisión de la presentación de los vehículos de motor a revisión y la negativa a efectuar las pruebas necesarias para controlar el ruido emitido por el vehículo.*

*g) El incumplimiento de la obligación de mantener cerradas las puertas y ventanas*

#### *Artículo 27.-Sanciones.*

*1. A las infracciones muy graves les corresponderán las sanciones siguientes*

- Multa de 250.001 (1.503 euros) a 5.000.000 de pesetas (30.051 euros).*
- Clausura temporal de las instalaciones hasta 6 años.*
- Cese temporal de la actividad, por un período no superior a 6 años.*
- Clausura definitiva de la actividad o instalaciones*

*2. A las infracciones graves les corresponderán las sanciones siguientes:*

- Multa de 50.001 (301 euros) a 250.000 pesetas (1.502 euros).*
- Clausura temporal de las instalaciones hasta 3 años.*
- Cese temporal de la actividad, por un período no superior a 3 años.*



3. Arau-hauste arinei honako zehapen hauek ezarriko zaizkie

- 50.000 pezetara (300 euro) arteko isuna.
- Instalazioak aldi baterako itxiaraztea, urtebeterako.
- Jarduera aldi baterako utzaraztea, gehienez urtebeterako.

28. artikulua.-Zehapenen mailakatzea.

1. Zehapenak hurrengo irizpideon arabera mailakatuko dira: pertsonen osasunean edo ingurunean izandako ondorioak, eragindako asaldu soziala, legez kanpo lortutako irabazia, arau-hauslearen intenzionalitatea, iruzurrezko jokaera eta berrerortzea.

29. artikulua.-Zehatzeko prozedura.

1. Zehatzeko prozedurak araudi orokorrean ezarritakoaren arabera tramitatuko dira. Espedientearen edozein unetan ezarri ahal izango dira kautelazko neurri egokiak, aldatutako lasaitasuna berreskuratzeko xedez

30. artikulua.-Udalaren jarduna

1. Zehapen-espedientea abiarazteko organo eskudunek, edozein unetan, behin-behineko neurri beharrezkoak eta egokiak arrazoibidez adostu ahal izango dituzte, har lezakeen ebazpenaren eginkortasuna ziurtatzeko, arau-haustearen ondorioen mantenimendua ekiditeko edo pertsonen eta ondasunen segurtasuna bermatzeko.

2. Neurri horien artean egon daitezke: fidantzen prestazioa; segurtasun, higiene edo erosotasunezko arrazoiengatik zerbitzuak, jarduerak edo lizentziak aldi baterako bertan behera utzaraztea; eta titularren kargupeko

*3. A las infracciones leves se les impondrán las sanciones siguientes:*

- Multa hasta 50.000 pesetas (300 euros).*
- Clausura temporal de las instalaciones hasta 1 año.*
- Cese temporal de la actividad, por un período no superior a 1 año*

*Artículo 28.-Graduación de las sanciones.*

*1. Las sanciones se graduarán de acuerdo con los criterios siguientes: La repercusión en la salud de las personas o en el medio, la perturbación social generada, el beneficio ilícitamente obtenido, la intencionalidad de la persona infractora, el comportamiento fraudulento y la reincidencia.*

*Artículo 29.-Procedimiento sancionador*

*1. Los procedimientos sancionadores se tramitarán con arreglo al procedimiento sancionador establecido en la normativa general. En cualquier momento del expediente se podrán imponer las medidas cautelares adecuadas, con el fin de conseguir la restauración de la tranquilidad alterada*

*Artículo 30.-Actuación municipal*

*1. Los órganos competentes para incoar el expediente sancionador podrán, en cualquier momento, acordar motivadamente las medidas provisionales necesarias y adecuadas para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer, evitar el mantenimiento de los efectos de la infracción o garantizar la seguridad de personas y bienes.*

*2. Dichas medidas podrán consistir en la prestación de fianzas; en la suspensión temporal de servicios, actividades o licencias por razones de seguridad, higiene o comodidad; y en la adopción*



persona, establezimuendu edo instituzioen segurtasunerako egoki iriztitako behin-behineko neurriak hartzea.

3. Behin-behineko neurria hartu ondoren, birmoziorako ezinbestekoa izango da dagokion udal zerbitzu teknikoaren alde zurreko aldeko txostena

#### XEDAPEN GEHIGARRIA

Ordenantza honetan adierazitako mailak automatikoki egokituko zaizkie horretaz goragoko eremuren bateko beste edozein xedapen aplikagarri ezarritako guztiari, betiere xedapen horiek baldintza estuagoak ezar ditzatenean edo betekizun-maila handiagoa eska dezatenean, herritarren bizitza-kalitatearen hobekuntza edo babes handiagoa ekarriko dutelakoan

#### 1. ERANSKINA

Akustika arloko definizioak

##### 1.1. Zarataren sailkapenak

Ingurune-hotza.

Ibilgailuen trafikoak eta airekoak eragindako zarata; baita, industriaguneek eta bizitegiarako ez den lurzoruko jarduera eta instalazioek eragindakoa ere. Orokorrean, udalerraren garapen urbanistikoa eragina duen edozein.

Bizitegiarako lurzoru hiritarrean sailkatutako jardueren zarata.

Bizitegiarako gunean instalatutako jarduera enpresarialek edo beste era batzuetakoek eragindako zarata, sarritan eraikin bereko, ondoko edo hurbileko eraikinen beste erabilera batzuegan kaltea eragiten duena.

Bizitegiarako lurzoru hiritarreko instalazioen zarata.

Bizitegiarako lurzoru hiritarreko eraikinetan edo aire zabalean instalatutako makina, aparatu edo instalazio finkoek eragindako zarata, sailkatutako jardueri dagokiena, eta eraikinetako makinek edo instalazioek eragindakoa

*de las medidas provisionales que se consideren adecuadas para la seguridad de personas, establecimientos o instalaciones a cargo de sus titulares*

*3. Una vez adoptada una medida provisional su remoción requerirá informe favorable previo del Servicio Técnico Municipal correspondiente*

#### DISPOSICION ADICIONAL.

*Los niveles que se expresan en esta Ordenanza quedarán automáticamente adaptados a lo que al respecto se establezca en las disposiciones de ámbito superior que sean de aplicación, siempre y cuando dichas disposiciones establezcan condiciones más restrictivas o niveles de exigencia mayores que supongan una mayor protección y mejora de la calidad de vida de la ciudadanía.*

#### ANEXO 1

*Definiciones acústicas*

##### 1.1. Clasificaciones del ruido.

*Ruido Ambiental.*

*El producido por todo tipo de tráfico rodado y aéreo, así como por las zonas industriales y las actividades e instalaciones en suelo no residencial; En general, cualquiera que afecte al desarrollo urbanístico del municipio. Ruido de Actividades Clasificadas en Suelo Urbano Residencial.*

*El ruido debido a actividades empresariales o de otro tipo instaladas en zona residencial, que frecuentemente afectan a otros usos del propio edificio, de edificios colindantes o próximos. Ruido de Instalaciones en Suelo Urbano Residencial.*

*El ruido debido a máquinas, aparatos e instalaciones fijas instaladas en edificios o al aire libre en zona urbana residencial y pertenecientes a actividades*



### 1.2. Zarata-motak

Zaraten sailkapena, ebaluaziorako metodoan edo sortzen duten eragozpena baloratzeko zuzenketen aplikazioan eragina izan dezaketen ezaugarrien arabera.

#### Inpaktuzko zarata

Talka, kolpe, arraste, erorketa edo leherketen ondorioz sortutako zaratari esaten zaio horrela. Ebaluatzeko, ponderatutako presio akustikoaren maila maximoa zehaztu beharko da (LpA), hots-gertaera izandako unean bertan egindako erregistroren batean oinarrituta. Balio horri LpASmax deituko diogu.

#### Zarata jarraitua

Gutxienez 15 segundotik gora emandako zaratari esaten zaio horrela. Ebaluatzeko, zarataren adierazgarri diren zenbait neurketa erregistratu, eta erregistro horien baliokide ponderatua zehaztu beharko da. Erregistro bakoitzaren balioari LpASeq,ti deituko diogu, eta adierazpen honen bidez kalkulatu da: (Ver imagen en el PDF).

Honako hauek kontuan hartuz:

S: SLOW integrazio-konstantea

ti: i neurketa-erregistroaren iraupena;  $t_i = t_2 - t_1$ .

- Lden indizea.

- Lgava indizea

### 1.3. Izaera orokorreko definizioak

#### Instalazio finkoak.

Eraikuntzak, trafikorako azpiegiturak, eraikinetako instalazioak eta beste instalazio ez-mugikorrek edo gunek jakin batera mugatutakoak,

*clasificadas, y máquinas o instalaciones de edificios.*

### 1.2. Tipos de ruido.

*Clasificación de ruidos en función de características que pueden afectar al método de evaluación o a la aplicación de correcciones para valorar la molestia que originan*

#### *Ruido de Impacto.*

*Es aquel ruido que se produce como resultado de choques, golpes, arrastres, caídas o explosiones. Su evaluación se realizará a través de la determinación del máximo nivel de presión acústica ponderada LpA, correspondiente a un registro durante el cual se ha producido el suceso sonoro. Este valor lo designaremos LpASmax.*

#### *Ruido continuo*

*Es aquel ruido que se manifiesta durante una porción de tiempo superior, al menos, a 15 segundos. Su evaluación se realizará a través de la determinación del nivel equivalente ponderado de una serie de registros de medida representativos del mismo. El valor de cada registro lo designaremos LpASeq,ti y su valor viene determinado por la siguiente expresión: (Ver imagen en el PDF).*

*Siendo:*

*S: Constante de integración SLOW*

*ti: Duración del registro de medida i;  $t_i = t_2 - t_1$*

*- Índice Lden.*

*- Índice Lnoche*

### 1.3. Definiciones de carácter general

#### *Instalaciones fijas.*

*Aquellas construcciones, infraestructuras destinadas al tráfico, las instalaciones de los edificios y otras instalaciones no*



zeinen ustiapenak zarata eragiten duen. Gehienbat, errepideak, trenbideetako instalazioak, aireportuak eta abiazio-zelaiak, industri instalazioak, tailerrak eta nekazaritza instalazioak, kirolgune eta merkataritzaguneak, aisialdirako guneak, aparkalekuak eta abar sartzen dira era honetako instalazioen artean

Instalazioaren erantzukizunduna.

Edozein kasutan, zarata eta dardaren fokuen erantzukizundun izango dira euren jabedunak edo edozein kontzepturengatik titular izendatutakoak, hala nola sustatzaileak, enpresarioak, teknikari zuzendariak, errentariak eta lagapen-hartzaileak, baita prekarion ere

Emisioak txikitzea

Soluzio teknikoak: eraikuntza, ustiapen, orientazio edo banaketazkoak, edo trafikoa mugatu edo abiadura gutxitzekoak, instalazioei aplikatutakoak; edo eraikuntzazko soluzioak: emisioen propagazio-bidean aplikatutakoak. Zarataren inmisioa txikitzea dute xede

## 2. ERANSKINA.

Zarata eta dardaren muga aplikagarriak

Zarata

1. NIlrako mugak: ordenantza honetako 4, 16 eta 21. artikuluetan zehaztutakoari aplikatzekoak.

$L_{Aeq} LpAF_{max}$ .

Erabilera sentsiblea bizitegitarako lurzoru hiritarrean Egunez Gaez Egunez Gaez.

(8:00etatik 22:00etara) (22:00etatik 8:00etara)

(8:00etatik 22:00etara) (22:00etatik 8:00etara).

Sentsibilitate bereziko erabilerak 35 25 40 30

Bizitegitarako erabilerak (logelak eta egongelak) 37 27 40 30 .

Bizitegitarako erabilerak (barrualdeak) 40 30 40

*móviles o limitadas a un área concreta, cuya explotación emita ruido. Comprenden, principalmente, las carreteras, las instalaciones ferroviarias, los aeropuertos y campos de aviación, las instalaciones industriales, los talleres y las instalaciones agrícolas, áreas deportivas y comerciales, zonas de recreo, aparcamientos, etc*

*Responsable de la instalación*

*En todo caso, serán responsables de los focos sonoros y vibración los propietarios de los mismos o sus titulares por cualquier concepto, y en concreto los promotores, empresarios, técnicos directores, arrendatarios y cesionarios incluso en precario*

*Reducción de emisiones*

*Soluciones técnicas, de construcción, explotación, así como de orientación, de repartición, de restricción o de moderación de tráfico, aplicadas a las instalaciones, o soluciones de construcción aplicadas sobre el camino de propagación de las emisiones. Están destinadas a reducir la inmisión del ruido.*

## *ANEXO 2.*

*Límites aplicables a ruido y vibraciones.*

*Ruido.*

*1. Límites para el NII: aplican en lo determinado en los artículos 4, 16 y 21 de la presente ordenanza.*

*$L_{Aeq} LpAF_{max}$ .*

*Uso sensible en suelo urbano residencial Diurno*

*Nocturno Diurno Nocturno .*

*(de 8:00 a 22:00 h) (de 22:00 a 8:00 h) (de 8:00*

*a 22:00 h) (de 22:00 a 8:00 h).*

*Usos de especial sensibilidad 35 25 40 30 .*

*Usos residenciales (dormitorios y salas de*



30

Bulego eta bizitegitarako erabilerak, erabilera  
komuneko gunetarako 40 35 45 38 .  
Merkataritzarako 50 45 55 50  
Industriarako 55 55 60 60 .

2. NIErako mugak: ordenantza honetako 4, 16 eta  
21. artikuluetan zehaztutakoari  
aplikatzekoak

L Aeq LpAFmax.

Erabilera sentsiblea bizitegitarako lurzoru  
hiritarrean Egunez Gaez Egunez Gaez.  
(8:00etatik 22:00etara) (22:00etatik 8:00etara)  
(8:00etatik 22:00etara) (22:00etatik 8:00etara).  
Sentsibilitate bereziko erabilerak 53 43 58 48  
Bizitegitarako erabilerak (logelak eta  
egongelak) 55 45 58 48 .  
Bizitegitarako erabilerak (barrualdeak) 58 48  
60 50 .  
Bulego eta bizitegitarako erabilerak, erabilera  
komuneko gunetarako 60 50 60 50  
Merkataritzarako 60 50 63 53 .  
Industriarako

3. NEErako mugak: bizitegitarako lurzorian  
dauden kanpoko espazioentzat 4. artikuluan  
zehaztutakoari aplikatzekoak

L Aeq LpAFmax.

Erabilera sentsiblea bizitegitarako lurzoru  
hiritarrean Egunez Gaez Egunez Gaez.  
(8:00etatik 22:00etara) (22:00etatik 8:00etara)  
(8:00etatik 22:00etara) (22:00etatik 8:00etara).  
Kanpoko espazioa 80 70 90 80 .

4. IAArako mugak: 4. Artikuluan  
zehaztutakoari aplikatzekoak zarataren  
mugapenei dagokienez, honako bi kasu hauetan

estar) 37

27 40 30 .

Usos residenciales (zonas interiores) 40 30  
40 30 .

Oficinas y usos residenciales destinados a  
zonas de uso común 40 35 45 38 .

Comercial 50 45 55 50 .

Industrial 55 55 60 60 .

2. Límites para el NIE: aplican en lo  
determinado en los artículos 4, 16 y 21 de  
la presente ordenanza.

L Aeq LpAFmax.

Uso sensible en suelo urbano residencial  
Diurno

Nocturno Diurno Nocturno .

(de 8:00 a 22:00 h) (de 22:00 a 8:00 h) (de  
8:00 a

22:00 h) (de 22:00 a 8:00 h).

Usos de especial sensibilidad 53 43 58 48 .

Usos residenciales (dormitorios y salas de  
estar) 55 45 58 48 .

Usos residenciales (zonas interiores) 58 48  
60 50 .

Oficinas y usos residenciales destinados a  
zonas de

uso común 60 50 60 50 .

Comercial 60 50 63 53 .

Industrial

3. Límites para el NEE: aplican en lo  
determinado en el artículo 4 para los  
espacios exteriores situados en suelo  
residencial

L Aeq LpAFmax.

Límites NEE en suelo urbano residencial  
Diurno

Nocturno Diurno Nocturno .

(de 8:00 a 22:00 h) (de 22:00 a 8:00 h) (de  
8:00 a

22:00 h) (de 22:00 a 8:00 h).

Espacio exterior 80 70 90 80

4. Límites para el IAA: aplican en lo  
determinado en el artículo 4 en la  
limitación del ruido con respecto a dos  
casos



a) Bizitegitarako ez den lurzoru hiritarreen dauden instalazioek edo industriek egindako zarata

L Aeq LpAFmax.

Erabilera sentsiblea bizitegitarako lurzoru hiritarreen Egunez (8 ordu) Arratsalde (1 ordu) Gauetz (1 ordu) Gauetz .  
Sentsibilitate bereziko erabilerak 50 45 40 50  
Bizitegitarako erabilerak (logelak eta egongelak) 55 50 45 55 .  
Bizitegitarako erabilerak (barrualdeak) 58 53 48 58 .  
Bulego eta bizitegitarako erabilerak, erabilera komuneko gunetarako 60 55 50 60 .  
Merkataritzarako 63 58 53 63 .  
\* Taula honetakoa ezartzeko, eguna honelaxe banatu da: eguna: 7:00etatik 21:00etara; arratsaldea, 21:00etatik 23:00etara; eta gaua, 23:00etatik 7:00etara.  
\*\* Erabilera sentsibleen sailkapen honentzat, baina bizitegitarako lurzoruan ez daudenentzat, taulako mugapenak 5 dBAtan handituko dira

b) Hiri-planeamenduko gunetean errepide, kale eta instalazio edo industriek egindakoa

Muga aplikagarriak udalak berak zehaztuko ditu gauzatzeko den garapen bakoitzerako, eta udalak egoki irizitako terminoen arabera eskatuko dira

Dardarak

Hona hemen mugapen aplikagarriak: Kj ponderazio-kurba frekuentzian, ISO 2631 arauaren arabera.  
Hz dB Hz dB.  
1 - 0,1 10 - 6,1 .  
1,25 - 0,2 12,5 - 7,7 .  
1,6 - 0,3 16 - 9,4 .

a) *Ruido generado por instalaciones o industrias en suelo urbano no residencial:*

L Aeq LpAFmax.

*Uso sensible en suelo urbano residencial*  
*Día (8 horas) Tarde (1 hora) Noche (1 hora)*  
*Nocturno*  
*Usos de especial sensibilidad 50 45 40 50 .*  
*Usos residenciales (dormitorios y salas de estar) 55*  
*50 45 55 .*  
*Usos residenciales (zonas interiores) 58 53*  
*48 58 .*  
*Oficinas y usos residenciales destinados a uso común 60 55 50 60 .*  
*Comercial 63 58 53 63 .*  
*\* La duración de los periodos aplicables a esta tabla es la siguiente: día: de 7:00 a 21:00, tarde de 21:00 a 23:00 y noche de 23:00 a 7:00 h.*  
*\*\* Para esta misma clasificación de usos sensibles pero no situados en suelo residencial las limitaciones de la tabla se aumentan en 5 dBA*

b) *Ruido generado por carreteras, calles e instalaciones o industrias en zonas del planeamiento urbano*

*Los límites aplicables serán fijados por el Ayuntamiento en cada desarrollo a acometer y serán exigibles en los términos que el Ayuntamiento estime oportuno*

*Vibraciones.*

*Las limitaciones aplicables con las siguientes:*  
*Curva de ponderación Kj en frecuencia según norma ISO 2631 .*  
*Hz dB Hz dB.*  
*1 - 0,1 10 - 6,1 .*





2 - 0,5 20 - 11,3 .  
2,5 - 0,8 25 - 13,1 .  
3,15 - 1,2 31,5 - 15,0 .  
4 - 1,7 40 - 17,0 .  
5 - 2,5 50 - 19,0 .  
6,3 - 3,5 63 - 20,9 .  
8 - 4,7 80 - 22,9 .

Azelerazioarako oinarritzko kurba (K=1),  
oktabaren herena kontuan hartuta, ISO 2631  
arauaren arabera.

RMS azelerazioa.

Hz (m/s<sup>2</sup>) Hz (m/s<sup>2</sup>)

1 0,0036 10 0,0063 .

1,25 0,0036 12,5 0,0078 .

1,6 0,0036 16 0,01 .

2 0,0036 20 0,0125 .

2,5 0,00372 25 0,0156 .

3,15 0,00387 31,5 0,0197 .

4 0,00407 40 0,025 .

Hz (m/s<sup>2</sup>) Hz (m/s<sup>2</sup>)

5 0,0043 50 0,0313 .

6,3 0,0046 63 0,0394 .

8 0,005 80 0,05 .

K erreferentzia-kurbak, ISO 2631-2.

zatia arauaren arabera. Eraikinen dardara.

(Ver imagen en el PDF).

Oktaba hereneko banden frekuentzia zentrala,

Hz-tan.

1,25 - 0,2 12,5 - 7,7 .

1,6 - 0,3 16 - 9,4 .

2 - 0,5 20 - 11,3 .

2,5 - 0,8 25 - 13,1 .

3,15 - 1,2 31,5 - 15,0 .

4 - 1,7 40 - 17,0 .

5 - 2,5 50 - 19,0 .

6,3 - 3,5 63 - 20,9 .

8 - 4,7 80 - 22,9 .

*Curva base (K=1) de aceleración en 1/3  
octava*

*según norma ISO 2631.*

*Aceleración RMS.*

Hz (m/s<sup>2</sup>) Hz (m/s<sup>2</sup>)

1 0,0036 10 0,0063 .

1,25 0,0036 12,5 0,0078 .

1,6 0,0036 16 0,01 .

2 0,0036 20 0,0125 .

2,5 0,00372 25 0,0156 .

3,15 0,00387 31,5 0,0197 .

4 0,00407 40 0,025 .

Hz (m/s<sup>2</sup>) Hz (m/s<sup>2</sup>)

5 0,0043 50 0,0313 .

6,3 0,0046 63 0,0394 .

8 0,005 80 0,05 .

*Curvas de referencia K según ISO 2631-  
Parte 2.*

*Vibración en edificios.*

*(Ver imagen en el PDF).*

*Frecuencia central de bandas de tercio  
de octava,*

*Hz.*

### 3. ERANSKINA.

Ebaluaziorako metodologiak

#### 1. Neurketarako tresnak

##### 1.1. Sonometroak.

Soinu entzungarrien mailak neurtzeko tresnei buruz Estatuko kontrol metrologikoa arautzen duen OM 29920 Agindu Ministerialean, 1998ko abenduaren 16koan, adierazitakoaren arabera, ebaluazioetan erabilitako ekipoek honako arau hauetan zehaztutako betekizunak bete behar dituzte: UNE EN 60651:1996an (1979ko CEI-651 Nazioarteko Araua osorik hartzen du) eta ondorengo aldaketetan (UNE EN 60651/A1:1997 -

### ANEXO 3.

Metodologías de evaluación

#### 1. Equipos de medida.

##### 1.1. Sonómetros.

*Según lo indicado en la Orden Ministerial OM 29920, de 16 diciembre de 1998 por el que se regula el control metrológico del Estado sobre los instrumentos destinados a medir niveles de sonido audible, los equipos empleados en las evaluaciones deben cumplir las exigencias definidas en UNE EN 60651:1996 (que adopta íntegramente la*



Sonometroak-), eta UNE EN 60804:2002an eta ondorengo aldaketetan, edo horien ordeztarritako beste batzuetan. Aipatutako aginduminiisterialak eskatutako egiaztapena izan beharko dute, baimendutako laborategiren batek eginda

#### 1.2. Kalibratzaileak

Prezisiozko kalibratzailea, UNE EN 20942:1994 -soinuzko kalibratzaileak- arauan edo horren ordeztarritako beste aginduren batek zehaztutakoaren arabera 1. mailakotzat sailkatutakoa. Sonometroen kasuan bezala, aurreko puntuan aipatutako aginduminiisterialak eskatutako egiaztapena izan beharko dute, baimendutako laborategiren batek eginda

#### 1.3. Filtroak

Filtroek, oktaba herenekoek IEC 225 arauan ezarritako betekizunak bete beharko dituzte

#### 1.4. Beste tresna batzuk.

Erreberberazio-denborak ebaluatzeko tresnek UNE EN 20354 arauan zehaztutako betekizunak bete beharko dituzte, edo haren ordeztarritako beste edozeinek agindutakoak.

Inpaktu-makina normalizatuak UNE EN-ISO 140-6 arauko zehaztapenak bete beharko ditu, edo haren ordeztarritako beste edozeinek agindutakoak.

Dardaren kontrolerako, ezinbestean ziurtatu beharko da neurketa-katea bateragarria dela frekuentzia-tarte interesgarriarekin (1-80 Hz). Orokorrean, dardarekiko giza erantzuna neurtzeko tresnei dagokien UNE EN 28041 arauan zehaztutako betekizunak bete beharko ditu, edo haren ordeztarritako beste edozeinek agindutakoak.

Zarata eta dardaren neurketa-kateak ebaluaketa-saio bakoi-tzaren aurretik eta ondoren egiaztatuko dira, dagozkien kanpokalibratzaileen bidez.

Ingeniaritza-ebaluazioen kasuan, neurketen kalitatea ziurta-tzeko, OM 29920 agindua bete ez

*Norma Internacional CEI-651 de 1979) y modificaciones posteriores UNE EN 60651/A1:1997 -Sonómetros-, y UNE EN 60804:2002 y modificaciones posteriores, o aquellas normas que las sustituyan, y disponer de la verificación exigida por la citada OM, realizada por laboratorio autorizado*

#### 1.2. Calibradores.

*Calibrador de precisión clase 1 definido en UNE EN 20942:1994 -Calibradores sonoros -, o aquella norma que la sustituya. Al igual que los sonómetros deben disponer de la verificación exigida por la OM citada en el punto anterior, realizada por laboratorio autorizado*

#### 1.3. Filtros

*Los filtros de 1/3 octava deben cumplir con los requisitos establecidos en IEC 225*

#### 1.4. Otros equipos

*Los equipos empleados en las evaluaciones de tiempos de reverberación deben cumplir los requisitos definidos en UNE EN 20354 o aquella norma que la sustituya.*

*La máquina de impactos normalizada debe cumplir las especificaciones de la norma UNE EN-ISO 140-6 o aquella norma que la sustituya.*

*Para el control de vibraciones se debe asegurar que la cadena de medida es compatible con el rango de frecuencias de interés (1-80 Hz) En general, deberá cumplir los requisitos definidos en la UNE EN 28041 de Instrumentos de Medida en Respuesta Humana a las Vibraciones o los de aquella norma que la sustituya.*

*Se comprobarán las cadenas de medida de ruido y vibración antes y después de cada evaluación mediante los correspondientes calibradores de campo.*



ezik, tresnek kalibrazio-aldia eta trazabilitatea barne hartzen dituen mantenimendu eta kalibrazio plangintzan sartuta egon beharko dute

## 2. Zuzenketak.

### 2.1. Inguru-zaratagatik.

Ahal dela, harrera-mailak neurtzea beharrezkoa den puntuetan inguru-zarata neurtu egin behar da, jarduerak sortutako zarata-mailetan eraginik ez duela ziurtatzeko. Inguru-zarata esaten zaio eragozpenak sortzen dituen fokua funtzionamenduan ez dagoenean somatutako zarata-mailari.

Eragozpenak sortzen dituen fokua eragindako zarata-maila neurtuta, horrekiko gutxienez 3 dBA txikiagoa izan behar du inguru-zaratak.

Neurtutako soinu-mailen arteko aldea, eragozpenak eragiten dituen fokua funtzionamenduan dagoenean eta ez dagoenean neurtuta, hamar (10) dBAkoa baino txikiagoa bada, hiru (3) dBAkoa baino handiagoa bada, honako zuzenketa hauxe egingo da:

- Neurria zaintza edo inspekziozkoa bada, neurtutako balioari kendu egingo zaio honako taula honetan mailen aldeari dagokion balioa.

- Inguru-zaratagatik zuzenketa.

Mailen aldea.

Aldea < 3 dBA 3-4 > 4- 5 > 5 - 6 > 6 - 8 > 8 -10 .  
Zuzenketa Ez 2,5 2 1,5 1 0,5 .

Mailen arteko aldea hiru (3) dBAkoa baino txikiagoa bada, txostenean adierazi egin beharko da inguru-zaratak neurtutako mailetan eragina duela.

Frekuentziei dagozkien neurketak egin daitezenean, zuzenketak frekuentzi banda bakoitzean egingo dira.

Inguru-zarata neurtu ezin den kasuetan, zarata-fokuaren funtzionamendua ezin gelditu izango denez, inguru-zaratarik atxikitako maila era justifikatuan ebaluatuko da

*En el caso de las evaluaciones de ingeniería, para asegurar la calidad de las medidas, además del cumplimiento de la OM 29920, los equipos deberán estar incluidos en un plan de mantenimiento y calibración que incluya el período de calibración y su trazabilidad*

## 2. Correcciones.

### 2.1. Por ruido de fondo.

*En la medida de lo posible, se deben efectuar medidas del ruido de fondo en los puntos donde se requiere medir los niveles de recepción para asegurar que éste no influya en los niveles originados por la actividad.*

*El ruido de fondo se define como el nivel de ruido existente cuando el foco de molestia no está en funcionamiento.*

*El ruido de fondo debe ser al menos 3 dBA inferior al nivel medido originado por el foco originario de la molestia.*

*Si la diferencia en los niveles sonoros medidos con y sin el funcionamiento del foco de molestia es menor de diez (10) dBA pero superior a tres (3) dBA se efectuará la siguiente corrección:*

*- Si la medida es de vigilancia o de inspección, la corrección se efectuará restando al valor medido el valor correspondiente a la diferencia de niveles en la siguiente tabla.*

*Corrección por ruido de fondo.*

*Diferencia de nivel.*

*Diferencia < 3 dBA 3-4 > 4- 5 > 5 - 6 > 6 - 8 > 8 -10 .*

*Corrección No 2,5 2 1,5 1 0,5*

*Si la diferencia de niveles es menor de tres (3) dBA se indicará en el informe que el ruido de fondo influye en los niveles medidos.*

*Cuando se efectúan medidas en frecuencias las correcciones se efectúan en cada banda de frecuencia.*

*En aquellos casos en los que no es posible*



## 2.2. Osagai tonalak existitzeagatik.

Osagai tonalen existentzia honako jarraibide honen arabera ebaluatuko da:

Oktaba hereneko erresoluziodun analisia egingo da, 20tik 8.000 Hz-ra bitarteko frekuentzian, eta banda jakin batzuk zehaztu beharko dira, presio akustikoaren maila alboko bandetako presioa baino handiagoa dagokienak, hain zuzen. Kontuan hartutako bandaren eta alboko bandetako presio akustikoen arteko aldea zehaztuko da, eta gero alde horien batez besteko aritmetikoa kalkulatu da (Dm).

Osagai tonal asko baleude, zuzenketa posibleen balio maximoa kontuan hartuko da. Zuzenketa aplikagarria taula honen arabera zehaztuko da:

Zuzenketa, osagai tonalengatik.

Frekuentzi heina Dm < 5 dBA Dm < 8 dBA Dm < 15dBA.

20tik 125era Hz 1 dBA 3 dBA 5 dBA.

160tik 400era Hz 3 dBA 5 dBA 5 dBA.

500etik 8.000era Hz 5 dBA 5 dBA 5 dBA.

Batez besteko maila orokorrari batuz ezarriko da zuzenketa.

Osagai tonalen existentzia identifikatzen den kasuetan, baina aurreko irizpidea ezarrita islatzen ez direnean, posible izango da, alde aurreko beharrezko egiaztapen tekniko bide, beste metodo zehatzago batzuk aplikatzea, nazioartean onetsiak eta banda estuagoetako analisietan oinarritutakoak

## 2.3. Osagai inpulsiiboak existitzeagatik

*efectuar la medida de ruido de fondo, al no poder detener el funcionamiento del foco de ruido, se evaluará el nivel asociado al ruido de fondo de manera justificada.*

## 2.2. Por existencia de componentes tonales

*La existencia de componentes tonales se evaluará mediante el siguiente procedimiento:*

*Se realizará un análisis con resolución de 1/3 de octava entre las frecuencias comprendidas entre 20 y 8.000 Hz, determinando aquellas bandas en las que el nivel de presión acústica sea superior a la presión existente en sus bandas laterales.*

*Se determinan las diferencias existentes entre la presión acústica de la banda considerada y la de las bandas laterales, calculando posteriormente la media aritmética de dichas diferencias (Dm).*

*En el caso de varias componentes tonales, se considerará el valor máximo de las correcciones posibles.*

*Se determina la corrección aplicable según la tabla siguiente:*

*Corrección por componentes tonales.*

*Rango de frecuencias Dm < 5 dBA Dm < 8 dBA Dm < 15dBA.*

*20 a 125 Hz 1 dBA 3 dBA 5 dBA.*

*160 a 400 Hz 3 dBA 5 dBA 5 dBA.*

*500 a 8.000 Hz 5 dBA 5 dBA 5 dBA.*

*La corrección se aplica sumándola al nivel global medido.*

*En aquellos casos en los que se identifique la existencia de componentes tonales, pero no se reflejen aplicando el criterio anterior, será posible aplicar previa la correspondiente justificación técnica, métodos más precisos internacionalmente reconocidos y basados en análisis en bandas más estrechas*

## 2.3. Por existencia de componentes impulsivas



Ebaluatutako zaratak izaera inpultsiboko osagaiak ditu maila handiko soinuak hautematen direnean, soinu-presio eta iraupen laburrekoak, orokorrean segundo batekoak (1) baino laburragoak.

Osagai inpultsiboen existentziaren garrantzia honako jarraibide honen bitartez ebaluatuko da: Osagai inpultsiboen presentzia zehazteko ezinbestekoa izango da bost (5) neurketa egitea, hamabost (15) segundokoak, izaera inpultsiboko zarata gertatzen den tartetan, aldi berean neurtuko direlarik LpAeq eta LpAlmax parametroak. Hiru neurketetatik gutxienez hirutan (3) gutxienez LpAlmax parametroa hamar (10) dBAtan handiagoa bada LpAeq baino, osagai inpultsiboaren presentzia egiaztatutzat emango da.

Inspekzio-neurketetan, eskura dagoen sonometroak ez badu aukerarik ematen bi parametroak aldi berean neurtzeko, gutxienez hiru (3) tartetan LpAmax parametroak hamar (10) dBtan gainditu beharko du bost neurketen batez besteko LpAeq maila. Era berean, «Impulse» motako ponderaziorik ez badauka, «Fast» motakoa erabiliko da; baina kasu horretan aldea zazpi (7) dBAtan ezarriko da behin-behingo izaerarekin ezartzeko osagai inpultsiboen presentzia.

Zaintzazko inspekzioetan, balorazioa osagai inpultsibo posibleen apreziazio subjektibora mugatuko da. Berrestea beharrezkoa balitz, prezisio handiagoko ebaluazioa egin beharko litzateke.

Adierazitako irizpideen arabera osagai inpultsiboen presentzia egiaztatzen denean, neurtutako mailari bost (5) dBako penalizazioa ezarriko zaio

### 3. Ebaluazio motak.

Soinu eta dardara mailen hiru ebaluazio-mota bereiz daitezke neurketa hori egiten duen

*El ruido que se evalúa tiene componentes de carácter impulsivo cuando se perciben sonidos de alto nivel de presión sonora y duración corta, generalmente inferior a un (1) segundo.*

*La importancia de la existencia de componentes impulsivos se evaluará mediante el siguiente procedimiento:*

*Para la determinación de la presencia de componentes impulsivos será preciso efectuar cinco (5) mediciones de quince (15) segundos durante periodos en los que se produzca el ruido de carácter impulsivo midiendo simultáneamente los parámetros LpAeq y LpAlmax. Si al menos en tres (3) de las medidas el LpAlmax superan en diez (10) dBA a los niveles LpAeq, se establecerá la presencia de componente impulsiva.*

*En mediciones de inspección, si el sonómetro disponible no permite la medición simultánea de ambos parámetros, en al menos tres (3) de los periodos el LpAmax debe superar en diez (10) dB el nivel LpAeq promedio de las cinco (5) mediciones. Asimismo, si no dispone de ponderación «Impulse», se utilizará la ponderación «Fast», estableciendo en este caso la diferencia en siete (7) dBA para establecer con carácter provisional, la presencia de componentes impulsivas.*

*En el caso de inspecciones de vigilancia, la valoración se limitará a la apreciación subjetiva de posibles componentes impulsivas, que si fuera necesario corroborarlas requerirá una evaluación de mayor precisión.*

*Cuando se compruebe la presencia de componentes impulsivos según los criterios indicados, se aplicará una penalización al nivel medido, de cinco (5) dBA.*

### 3. Tipos de evaluaciones

*Se pueden distinguir tres tipos de evaluación de los niveles sonoros y de*



langilearen gaitasunaren arabera. Horretan, udalak ordenantzako eranskin honen osagarritzat zehaztuko ditu, egoki iritzi diezaionean, kasu bakoitzerako ezinbesteko jarraibideak.

Ebaluazioak honelakoak izan daitezke:

- Zaintzako ebaluazioak: Udaltzainek egingo dituzte, egin beharreko soinu ebaluazio edo neurketei buruzko gutxienez 20 orduko ikastaroa egin dutenek. Neurketa horiek baliozkoak izango dira mailak izendatzeko, espedienteak abiarazteko edo salaketak tramitatzeko honako egoeraren bat gertatzen denean:

Egoera bereko ebaluaketa batean, 2. eranskineko mugak batez beste 1 dBAtan gainditzen direnean.

Egoera bereko 3 ebaluaziotan 2. eranskinean zehaztutako mailak gainditzen direnean.

- Inspekziozko ebaluazioak: Udal teknikariek egingo dituzte, egin beharreko soinu ebaluazio edo neurketei buruzko gutxienez 60 orduko ikastaroa egin dutenek. Neurketa horiek baliozkoak izango dira mailak izendatzeko, espedienteak abiarazteko edo salaketak tramitatzeko honako egoeraren bat gertatzen denean:

Egoera bereko ebaluaketa batean, 2.

eranskineko mugak batez beste 1 dBAtan gainditzen direnean.

Egoera bereko 3 ebaluaziotan 2. eranskinean zehaztutako mailak gainditzen direnean.

- Ingeniaritzazko ebaluazioak: egin beharreko soinu ebaluazio edo neurketa motetarako ENAC egiaztagiridun ingeniaritza

espezializatuek egingo dituzte. Ebaluazio mota hauek dira plangintzari dagokionez IAARI ezarritako mugekin zerikusia duten analisiak egiteko ezarri ahal diren bakarrak

*vibraciones en base a la capacitación del personal que realiza la medida. En este sentido el Ayuntamiento definirá como complemento a este anexo en esta ordenanza cuando lo considere oportuno los distintos procedimientos de medida exigidos en cada caso.*

*Las evaluaciones pueden ser:*

- *Evaluaciones de Vigilancia: desarrolladas por miembros de la Policía Municipal con un curso de al menos 20 horas orientado al tipo de evaluaciones o medidas sonoras a realizar. Estas medidas poseerán un carácter válido en la asignación de niveles y para la apertura de un expediente o tramitación de denuncia cuando se de uno de estos supuestos:*

*En 1 evaluación de una misma situación, se superan los límites de anexo 2 en 1 dBA como promedio.*

*En 3 evaluaciones de una misma situación, se superan los niveles detallados en el anexo 2 .*

- *Evaluaciones de Inspección: desarrolladas por Técnicos municipales con un curso de al menos 60 horas orientado al tipo de evaluaciones o medidas sonoras a realizar. Estas medidas poseerán un carácter válido en la asignación de niveles y para la apertura de un expediente o tramitación de denuncia cuando se de uno de estos supuestos:*

*En 1 evaluaciones de una misma situación, se superan los límites de anexo 2 en 1 dBA como promedio.*

*En 3 evaluaciones de una misma situación, se superan los niveles detallados en el anexo 2.*

- *Evaluaciones de Ingeniería: desarrolladas por Ingenierías especializadas con certificación ENAC para el tipo de evaluaciones o medidas sonoras a realizar. Este tipo de evaluaciones serán las únicas aplicables para efectuar análisis relacionados con los límites impuestos al IIA en lo relativo al planeamiento.*



4. Ebaluaziorako jarraibideak eta mailen zehaztapena.

4.1. NII, NIE eta NEEaren ebaluazioak.

Zaintzazko ebaluazioak.

NRII, NRIE eta NRE mailak zehazteko (azkenaren kasuan gutxi gorabehera hogeita hamar -30- metrotik beherako distantziara dauden fokuentzat baino ez) parametro hauetan oinarritu beharko da: maila jarraitu baliokidean (LpAeq) eta maila maximoan, erantzuna «Fast» denboran (LpAFmax) emanaz, eta biak A frekuentzian egindako ponderazio normalizatuarekin.

- Zehaztapena sonometro integratzaile batez egingo da. Sonometroa, gutxienez, UNE EN 60651 eta UNE EN 60804:2002aren –sonometro integratzaileak-, edo horien ordez ezarritakoaren arabera, 2. Mailakotzat sailkatutakoa izan beharko du.

- Sonometroen kalibrazioa egiaztatu egin beharko da ebaluazio edo elkarren segidako ebaluazio-multzo bakoitza egin aurretik eta egin ondoren

Kokalekuen hautaketa eta neurketarako baldintzak:

NRII: Batetik (1) hirura (3) arteko kokaleku hautatuko dira, gela erdian eta, ahal bada, horma, sabai, zoru eta beste edozein gainazal distiratsutik metro batetik (1) gora, eta ate eta leihoak itxita egongo dira.

NRIE: Irekitako leihoaren erdian egingo da neurketa, mikrofonoa fatxadaren planoan eta foku igorlerantz orientatuta. Neurketa balkoi edo terraza batean egin behar izango balitz, fatxadarekiko distantzia, gutxienez, metro batekoa (1) izango da, eta emaitzari hiru (3) dBA kenduko zaizkio. Zarata-fokurainoko gutxi gorabeherako distantzia zehaztuko da, batez ere zarata-fokurainoko distantzia gutxi gorabehera hogeita hamar (30) metrotik gorakoa bada, ze kasu horretan emaitza informatiboa baino ez baita izango.

NRE: Iturria dagoen jabegoaren mugatik hiru (3) metrora egingo da neurketa, eta zorutik metro eta erdiko (1,5) altueran.

4. *Procedimientos de evaluación y determinación de los niveles.*

4.1. *Evaluación de NII, NIE y NEE*

*Evaluación de Vigilancia*

*Se determinarán los niveles NRII, NRIE y NRE (en el caso de este último sólo para focos a distancia inferior a aproximadamente treinta -30- metros) mediante los parámetros nivel continuo equivalente (LpAeq) y nivel máximo, con respuesta en tiempo «Fast» (LpAFmax), ambos con ponderación normalizada en frecuencia A.*

*- La determinación se llevará a cabo con un sonómetro integrador de, al menos, clase 2 según UNE EN 60651 y UNE EN 60804:2002 -Sonómetros integradores- o aquella que la sustituya.*

*- Se comprobará la calibración de los sonómetros antes y después de cada evaluación o serie de evaluaciones consecutivas.*

*Selección de ubicaciones y condiciones de medida:*

*NRII: Se contemplarán entre una (1) y tres (3) ubicaciones situadas en la zona centro de la habitación y en la medida de lo posible a más de un (1) metro de paredes, techo y suelo, así como de otras superficies reflectantes, manteniendo las puertas y ventanas cerradas.*

*NRIE: La medición se efectuará en el centro de la ventana abierta y con el micrófono situado en el plano de la fachada y orientado hacia el foco emisor. En el caso de que la medida se deba realizar en un balcón o terraza, la distancia a la fachada será de, al menos, un (1) metro, y al resultado se le restarán tres (3) dBA. Se hará constar la distancia aproximada al foco de ruido, en especial si la distancia al foco de ruido es superior a aproximadamente treinta (30) metros, ya que en este caso el resultado será sólo*



#### Neurketarako metodologia

Hiru zarata-mailak neurtzeko honako metodologia hauxe aplikatuko da:

Hiru (3) neurketa egingo dira, neurtu nahi den fokua hogen hogeita (20) segundo adierazgarriko iraupenarekin eta, ahal den bestean, beste foku batzuen eraginik gabe. Ezaugarritzat maila baliokidea, LpAeq, eta maila maximoa, LpAFmax, izango dituzte. Neurtutako mugako mailen arteko aldea (handiena eta txikiena) LpAeq parametroaren kasuan dBA batekoa (1) baino handiagoa bada eta LpAFmax, parametroaren kasuan hiru (3) dBAkoa baino handiagoa, beste hiru (3) neurketa egin beharko dira.

Neurketaren emaitza, LpAeq parametrarako, hartutako bi baliorik handien batez besteko energetikoaren bidez zehaztuko da, eta LpAFmax parametrarako, hartutako bi baliorik handien batez besteko aritmetikoa kalkulatu. LpAFmax eta LpAeq mailen arteko aldea hiru (3) dBAkoa baino handiagoa bada, emaitza LpAmax balioak adieraziko du eta, kontrako kasuan, neurketaren balioa LpAeq izango da.

Posible denean, inguru-zarata neurtu egingo da, hau da kontrolatu beharreko fokua agertzen ez deneko hura, neurtu nahi den fokua funtzionamenduan dagoela neurtzeko zehaztu den jarraibide bera garatuz.

#### Inspekziozko neurketak:

Aurrekoen antzeko ebaluazioak dira, baina aldaketa hauekin:

- Zehaztapena sonometro integratzaile batez egingo da. Sonometroak, gutxienik, UNE EN

*informativo.*

*NRE: La medición se realizará a tres (3) metros del límite de propiedad donde esté ubicada la fuente y a una altura de uno cincuenta (1,5) metros sobre el suelo.*

#### *Metodología de medida:*

*Para la evaluación de los tres niveles de ruido se aplicará la misma metodología de medida:*

*Se realizarán tres (3) medidas de veinte (20) segundos de duración representativos del foco objeto de medida y evitando en lo posible la influencia de focos ajenos, que se caracterizarán por el nivel equivalente, LpAeq, y por el nivel máximo, LpAFmax. Si las diferencias entre los niveles extremos (mayor y menor) medidos es superior a un (1) dBA en el caso del LpAeq y a tres (3) dBA en el caso del LpAFmax, se efectuará otra serie de tres (3) medidas. El resultado de la medida se determinará, para el LpAeq, por el promedio energético de los dos valores mas elevados obtenidos, y, en el caso del nivel LpAFmax, por la media aritmética de los dos valores mas elevados obtenidos. Si la diferencia entre el Nivel LpAFmax y el LpAeq, supera tres (3) dBA, el resultado lo representa el Nivel LpAmax, en caso contrario, el resultado de la medida lo representa el LpAeq.*

*Cuando sea posible, se efectuará la medida de ruido de fondo, es decir aquella durante la cual no aparece el foco a controlar, con igual procedimiento al descrito para la medida con el foco objeto de medida funcionando.*

#### *Evaluaciones de inspección:*

*Son evaluaciones similares a las anteriores con las siguientes modificaciones:*

*- La determinación se llevará a cabo con un sonómetro integrador de, al menos,*





60651 eta UNE EN 60804:2002aren -sonometro integratzaileak-, edo horien orde ezarritakoaren arabera, 1. mailakotzat sailkatutakoa izan beharko du.

- Soinu-inmisioa zehazteko, neurtu nahi den fokua funtzionamenduan dagoen aldi adierazgarrietan egingo dira, ahal den bestean ekidinez beste foku batzuen eragina, LpAeq maila jarraitu baliokidearen eta «Fast» ponderazioko LpAFmax maila maximoaren neurketak.

- Neurtutako zarata-fokuaren izaera zehazteko, bi parametroak iturria funtzionamenduan dagoen aldi adierazgarrietan neurtuko dira. Neurketa-aldiak, gutxienez, hogeita (20) segundokoak izango dira, gutxienez bost (5) laginketa eginez. Hiru balio handien arteko aldea, LpAeq parametroaren kasuan dBA batekoa (1) baino txikiagoa bada, eta LpAFmax parametroaren kasuan hiru (3) dBAkoa baino txikiagoa, neurketa baliokotzat joko da; kontrako kasuan, beste bost (5) neurketako seriea egin beharko da.

- Neurketaren emaitza, LpAeq, parametrarako, hartutako bost (5) baliorik handien batez besteko energetikoaren bidez zehaztuko da, eta LpAFmax, parametrarako, hartutako hiru (3) baliorik handien batez besteko aritmetikoa kalkulatu. Neurketaren azken balioa maila baliokidearekin zehaztuko da, maila maximoa hiru (3) dBAtik gorakoa den kasurako izan ezik.

- Azken emaitzari osagai tonalen edo inputsioben presentziatik dagozkion zuzenketak ezarriko zaizkio.

- Naurketak kanpoaldean egin behar direnean, fokurekiko distantzia hirurogeita hamar (30) metrotik gorakoa denean, gutxi gorabehera adieraziko dira: haizearen abiada eta norantza, eta zerua zenbateraino estalita dagoen (hodei-estaldura).

- Zarataren fokua bizitegitarako ez den lurzoruko instalazioa denean, neurketa-denborak handiagoa izan beharko du, eta neurtutako fokuari aldakortasun-ezaugarrien adierazgarria. Inguru-zarataren neurketa, posible denean, metodologia bera ezarri egingo da:

- Egin beharreko neurketetarako gaitasuna duten teknikariek egingo dituzte neurketak.

- Neurketa egin aurretik eta egin ondoren,

*clase 1 según UNE EN 60804:2002. - sonómetros integradores- o aquella que la sustituya.*

*- Para determinar la inmisión sonora se medirán en periodos representativos del funcionamiento del foco objeto de medida y evitando en lo posible la influencia de focos ajenos, el nivel continuo equivalente, LpAeq, y el nivel máximo con ponderación «Fast», LpAFmax.*

*- Para determinar la naturaleza del foco de ruido medido, se medirán ambos parámetros durante periodos representativos del funcionamiento de la fuente. Al menos, los periodos de medida serán de veinte (20) segundos, con un mínimo de cinco (5) muestreos. Si la diferencia entre los tres valores más elevados es, en el caso del LpAeq menor de un (1) dBA y en el caso del LpAFmax menor de tres (3) dBA, la medida se considera válida; en caso contrario será necesario efectuar una segunda serie de cinco (5) medidas.*

*- El resultado de la medida se determinará para el LpAeq, por el promedio energético de los cinco (5) valores más elevados obtenidos y en el caso del nivel LpAFmax, por la media aritmética de los tres (3) valores más elevados obtenidos. El resultado final de la medida se describirá por el nivel equivalente, salvo que el nivel máximo sea superior en tres (3) dBA.*

*- Al resultado final se le aplicarán las correcciones correspondientes por presencia de componentes tonales o impulsivas.*

*- En el caso de mediciones en exteriores, con distancias al foco superiores a treinta (30) metros, se indicará de forma aproximada: velocidad y dirección del viento y grado de cobertura del cielo (nubosidad).*

*- En el caso de que el foco de ruido sea una instalación en suelo no residencial, el tiempo de medida deberá ser mayor y representativo de las características de*



sonometroaren kalibrazioa egiaztatu beharko da soinu-kalibratzaile baten bidez.

-Penalizazioak: zarata-motaren arabera.

Ingeniaritzazko ebaluazioa:

Ikuskaritzazkoen antzekoak dira baina, edozein kasutan ere, neurketak 1996ko arauaren 1. eta 2. zatien eta haien ordezkotza arauen arabera egingo dira

*variabilidad del foco medido. La medida de ruido de fondo, cuando sea posible, se efectuará aplicando la misma metodología.*

*- Las medidas las realizarán técnicos con una capacitación acorde a las medidas a realizar.*

*- Antes y después de la medida se comprobará la calibración del sonómetro mediante un calibrador sonoro.*

*- Penalizaciones: en función del tipo de ruido.*

*Evaluación de Ingeniería:*

*Son similares a las de inspección si bien en todo caso, las medidas se efectuaran en base a la norma 1996 partes 1 y 2 o las normas que las sustituyan*

#### 4.2. II Aren ebaluazioak.

Ingurune-hotsaren ebaluazioari buruzko 2002/49/CE zuzentarau europarrean zehaztutakoarekin bat datozen metodologiak aplikatuko dira, eta beti izango dira ingeniaritzazko neurketak.

#### 4.2. Evaluación del IIA.

*Se aplicaran metodologías acordes con lo determinado en la Directiva europea 2002/49/CE sobre evaluación del ruido ambiental y siempre tendrán carácter de evaluaciones de ingeniería*

4.3. Aire-zaratarekiko isolamenduaren zehaztapena lokal artean

4.3. Determinación del aislamiento a ruido aéreo entre locales.

UNE EN ISO:140-4: 1999 araua edo horren ordeztza ezartzen dena aplikatuko da, eta beti izango dira ingeniaritzazko neurketak

*Se aplicará la norma UNE EN ISO:140-4: 1999 o aquella que la sustituya y siempre tendrán carácter de evaluaciones de ingeniería*

4.4. Aire-zaratarekiko isolamenduaren zehaztapena lokal artean

4.4. Determinación del aislamiento a ruido aéreo entre locales

UNE EN ISO:140-5: 1999 araua edo horren ordeztza ezartzen dena aplikatuko da, eta beti izango dira ingeniaritzazko neurketak.

*Se aplicará la norma UNE EN ISO:140-5: 1999 o aquella que la sustituya y siempre tendrán carácter de evaluaciones de ingeniería.*

4.5. Inpaktuzko zarataren zehaztapena lokal artean

4.5. Determinación del ruido de impacto entre locales

UNE EN ISO:140-7: 1999 araua edo horren ordeztza ezartzen dena aplikatuko da, eta beti izango dira ingeniaritzazko neurketak

*Se aplicará la norma UNE EN ISO:140-7: 1999 o aquella que la sustituya y siempre tendrán carácter de evaluaciones de ingeniería*



4.6. Jarduera edo instalazioetarako lokalei eskatutako kanpoaldearekiko (fatxada) isolamenduaren zehaztapena

Era horretako lokaletan, sarritan, ezin izaten da ISO 140-5 1999 araua aplikatu fatxadaren isolamendua neurtzeko. Beraz, jarraibide zehatza ezarriko da era horretako ebaluazioetarako.

Soinu-maila lokalaren barrualdean sortu eta neurtuko da, ISO-140-4aren araberako isolamendu-saiakera baten antzera, eta kanpoaldean fatxadatik metro bateko (1) distantziara, lokaleko hutsarte guztiak itxita daudela, eta neurtutako batez besteko mailekiko isolamendua baloratuko da

4.7. Dardara-mailen zehaztapena eraikin artean

ISO 2631 -2. zatia- 1978 araua edo horren orde ezartzen dena aplikatuko da

*4.6. Determinación del aislamiento con el exterior (fachada) exigido a locales para actividades o instalaciones*

*Frecuentemente en este tipo de locales no es posible aplicar la norma ISO 140-5 1999 para la medición del aislamiento de fachada, por lo que se establece un procedimiento específico de evaluación. Consiste en generar y medir el nivel sonoro en el interior del local, de forma similar a un ensayo de aislamiento según ISO-140-4, y valorando el aislamiento con respecto a los niveles promedio medidos en el exterior a una distancia de la fachada de 1 metro y con todos los huecos del local cerrados*

*4.7. Determinación de niveles de vibración entre edificios*

*Se efectúa en base a la norma ISO 2631 - Parte 2- 1978 o aquella que lo sustituya*